# La ATALAYA

*Anunciando*
EL REINO
DE JEHOVÁ

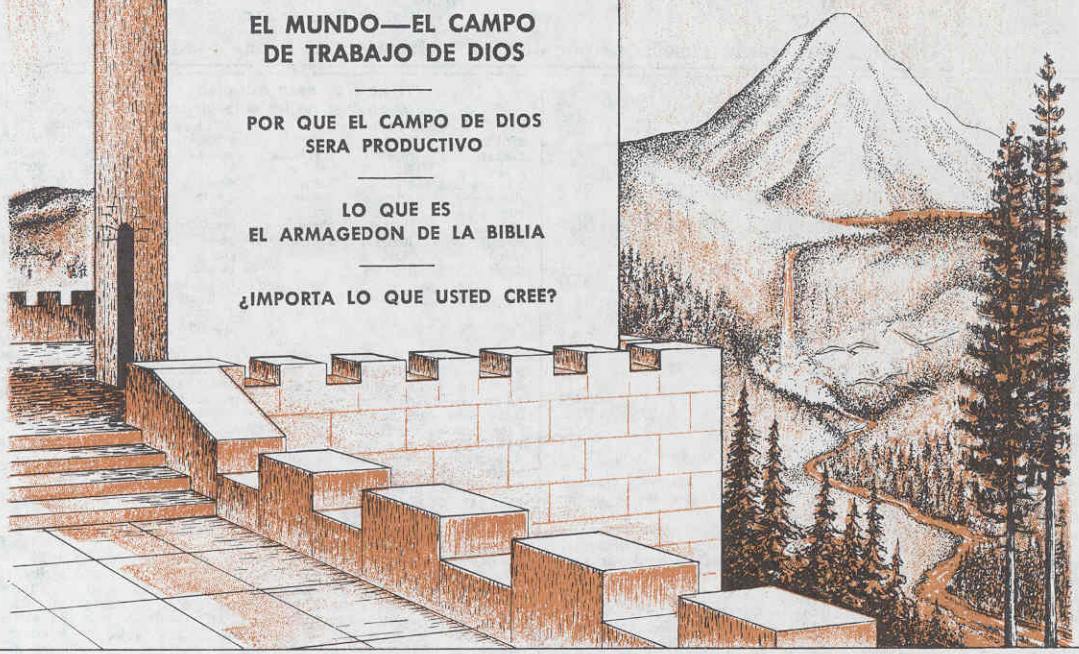
15 DE JUNIO DE 1964
Quincenal

EL MUNDO—EL CAMPO
DE TRABAJO DE DIOS

POR QUE EL CAMPO DE DIOS
SERA PRODUCTIVO

LO QUE ES
EL ARMAGEDON DE LA BIBLIA

¿IMPORTA LO QUE USTED CREE?



"USTEDES SON MIS TESTIGOS," DICE JEHOVÁ.—Isa. 43:12

# EL PROPOSITO DE "LA ATALAYA"

Toda atalaya tiene su propósito. Sirve como un lugar elevado para una persona bien despierta y de visión aguda. Hace posible que ésta vea hasta gran distancia adelante y diga a los que están abajo y para quienes ella hace la labor de vigía qué se acerca, si es un peligro para el cual prepararse o si es algo bueno de lo cual alegrarse con fuerte fe y esperanza.

Por tener el nombre "La Atalaya," esta revista justamente tiene que rendir un servicio útil similar a la gente de todas las naciones. Esta es una revista internacional y no hace distinciones por motivos de raza, porque todos estamos encarándonos a un peligro mundial común; todos estamos esperando que venga un bien común.

Desde que se empezó a publicar "La Atalaya" en julio de 1879 ha mirado adelante al futuro, siempre esforzándose por ayudar a sus lectores a progresar en conocimiento y adquirir un cuadro más claro del glorioso nuevo orden de cosas que le espera a la humanidad justa. No, "La Atalaya" no es un profeta inspirado, pero sigue y explica un Libro de profecía cuyas predicciones han resultado inerrables e infalibles hasta ahora. "La Atalaya" por lo tanto está bajo guía segura. Se puede leer con confianza, pues sus declaraciones se pueden confrontar con ese Libro profético.

Entre las muchas naciones de hoy día hay centenares de religiones diferentes. ¿Cuál de ellas presenta esta revista? No las religiones confusas de la cristiandad, sino la religión del más antiguo Libro sagrado que hay en la Tierra. ¿Qué Libro? La Biblia Sagrada de las Santas Escrituras, escrita por inspiración en el nombre del Creador de los cielos y la Tierra, el único Dios vivo y verdadero.

El propósito sagrado y no político de "La Atalaya" es, por consiguiente, estimular y promover el estudio de la Santa Biblia y suministrar a nuestros muchos lectores la ayuda no sectaria que se necesita para entender ese Libro de verdadera religión y profecía infalible. Así esta revista les estará ayudando a mostrarse dignos de vida y felicidad perfectas en el nuevo orden que Dios ha prometido, bajo Su reino eterno de justicia.

PUBLICADA POR
WATCH TOWER BIBLE AND TRACT SOCIETY OF PENNSYLVANIA
117 Adams Street, Brooklyn, N.Y. 11201, U.S.A.
N. H. KNORR, *Presidente* — GRANT SUITER, *Secretario*

**"Todos ellos serán enseñados por Jehová."—Juan 6:45; Isaías 54:13**

## INDICE

¿Importa lo que usted cree? 355
Lo que es el Armagedón de la Biblia 357
El mundo—el campo de trabajo de Dios 361
Por qué el campo de Dios será productivo 368
Operación de un riñón sin transfusión de sangre 376
La actividad ministerial de los testigos de Jehová 377
Cambio de actitud en Quebec 382
Preguntas de los lectores 383
Textos diarios para julio 384

La traducción de la Biblia que se usa en "La Atalaya" para las Escrituras Griegas Cristianas es la Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Griegas Cristianas, publicada en español en 1963. Los textos de las Escrituras Hebreas se citan de la New World Translation of the Holy Scriptures (Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras), edición de 1961. Cuando se usan otras traducciones los siguientes símbolos aparecerán tras las citas:

*AN* – Americana Normal*
*BC* – Bover-Cantera (1947, católica)
*Dy* – Douay (católica)*
*Mod* – Moderna
*Mof* – James Moffatt*
*NC* – Nácar-Colunga (1947, católica)
*NR* – Normal Revisada*
*Ro* – J. B. Rotherham*
*TA* – Torres Amat (Rev. Cat. 1925, católica)
*UTA* – Una Traducción Americana*
*VA* – Versión Autorizada (1611)*
*Val* – Valera Revisada (1934)
* En inglés.

Second-class postage paid at Brooklyn, N.Y.
Watchtower semimonthly
SPANISH EDITION
Printed in U.S.A.
Vol. LXXXV No. 12
JUNE 15, 1964

Tirada de este número: 4,300,000

"La Atalaya" se publica en los siguientes 66 idiomas

Quincenalmente: afrikaans, alemán, árabe, cebuano-bisaya, cibemba, cinyanja, cishona, coreano, chino, danés, esloveno, español, finlandés, francés, griego, holandés, ilocano, inglés, italiano, japonés, noruego, portugués, sesotho, sueco, tagalo, twi, xhosa, zulú

Mensualmente: armenio, bengalí, bicol, birmano, croata, efik, eve, ga, gun, hebreo, hiligaynon-bisaya, húngaro, ibanag, ibo, islandés, kanarese, maharata, malayalam, melanesio-pidgin, motu, pampango, pangasinán, papiamento, polaco, ruso, samareno, samoano, servio, siamés, silozi, singalés, tamil, tsuana, turco, ucranio, urdu, vitiano, yoruba

| Oficinas de la Watch Tower Society | Precio de suscripción anual para las ediciones quincenales |
|---|---|
| América, E.U., 117 Adams St., Brooklyn, N.Y. 11201 | $1 |
| Argentina, Calle Honduras 5646-48, Buenos Aires 14 | $140 |
| Colombia, Apartado Aéreo 2587, Barranquilla | $10 |
| Costa Rica, Apartado 2043, San José | C7 |
| Cuba, Avenida 15 Núm. 4608, Almendares, Marianao, Habana | $1 |
| Chile, Correo 15, Casilla 261-V, Santiago | E°2 |
| Guatemala, 11 Avenida 5-67, Guatemala 1 | Q1 |
| México, Calzada Melchor Ocampo 71, México 4, D.F. | $12 |
| Panamá, Apartado 1386, Panamá | B/1 |
| Paraguay, Casilla de Correo 482, Asunción | Gs. 120 |
| Perú, Casilla Núm. 5178, Miraflores, Lima | S/.25 |
| Puerto Rico 00909, 704 Calle Lafayette, Pda. 21, San Juan | $1 |
| Uruguay, Francisco Bauza 3372, Montevideo | $15 |
| Venezuela, Avda. Honduras, Quinta Luz, Urb. Las Acacias, Caracas, D.F. | Bs.8 |

Ediciones mensuales cuestan la mitad del precio indicado arriba.

Remesas por suscripciones deben enviarse a la oficina de su país. De otra manera, envíe su remesa a Brooklyn. El precio de suscripción para los diferentes países se indica arriba en la moneda de ese país. Un aviso de vencimiento se envía por lo menos dos números antes de terminar la suscripción.

CAMBIOS DE DIRECCION POSTAL deben llegarnos treinta días antes de su fecha de mudanza. Suministrenos su dirección anterior y la nueva (si posible, el rótulo con su dirección anterior). Escriba a Watchtower, 117 Adams St., Brooklyn, New York 11201, U.S.A.

Registrada como artículo de segunda clase en la Administración de Correos de México, D.F., con fecha 30 de junio de 1941. Impreso en E.U.A.

La ATALAYA
Anunciando EL REINO DE JEHOVÁ
Vol. LXXXV 15 de junio de 1964 Núm. 12

# ¿Importa lo que usted cree?

HAY muchas cosas que uno pudiera creer que realmente no importarían nada para su bienestar. Por ejemplo, uno pudiera creer que un color es más agradable al ojo que otro, y esto no afectaría su vida a ningún grado. Sería asunto de gusto personal.

Sin embargo, ¿qué habría si uno creyera que podría saltar de un avión en alto vuelo sin un paracaídas que retardara su descenso? ¡Ah! dice usted, eso importaría, porque el creer una cosa tan absurda como ésa afectaría la vida de uno, pues realmente la pondría en peligro. De modo que usted ejerce cuidado para estar seguro de creer lo que es cierto cuando su vida está envuelta. Usted toleraría las creencias de otros, pero no las haría suyas si usted creyera que su bienestar estaría en peligro debido a tales creencias.

¿Es usted igual de cuidadoso tocante a sus creencias acerca de su propia relación con Dios? ¿Cuánto cuidado ejerce usted en cuanto a determinar correctamente lo que Dios requiere de usted? ¿Tiene usted una base sólida para lo que usted cree acerca de cuál es su lugar en los propósitos de Dios? Es verdad que muchos dicen que lo que uno crea en cuanto a esto no importa, mientras uno tenga alguna creencia. Pero hágase usted mismo esta pregunta: Aunque lo que usted crea le sea de importancia o no para otros, ¿le es de importancia a Dios?

Usted reconoce que es peligroso el que una persona abrigue creencias erróneas acerca de leyes "naturales," como el desafiar la gravedad al saltar de un avión sin paracaídas. Estas leyes "naturales" realmente son leyes establecidas por Dios. ¿No debería esto hacer que usted considerara que también sería peligroso abrigar creencias erróneas concernientes a otras de las leyes de Dios para los humanos? Si los puntos de vista incorrectos concernientes a las leyes "naturales" pueden poner en peligro la vida de uno, entonces seguramente los puntos de vista incorrectos concernientes a otras leyes de Dios para las criaturas humanas pueden ser aun más peligrosos, puesto que esto podría afectar nuestro bienestar eterno.

A través de los siglos la gente ha creído cosas fantásticas acerca de Dios y de sus propósitos. Ha conjurado a miríadas de dioses y creencias relacionadas. Sin embargo, la persona de término medio de hoy en día tendría dificultad en nombrar siquiera a unos cuantos de los dioses antiguos y lo que representaron. Se han desvanecido con el tiempo porque ésos existieron solo en la imaginación, no de hecho. También los dioses falsos de hoy en día que no existen realmente pasarán con el tiempo. Solo el Dios Todopoderoso Jehová y sus propósitos han permanecido consistentes, incambiables, confiables.

Recientemente una creencia religiosa

errónea le importó a un paciente en un hospital. Este paciente había estado en un estado de coma profunda por días. Había recibido el mejor cuidado. Entonces se desarrolló en su pecho y abdomen una infección causada por estafilococos. Nadie podía entender de dónde vinieron los gérmenes. Todo estaba en condición cabalmente sanitaria, y ningún otro paciente tenía tal infección. Un día un especialista de la piel observó que la madre del hombre herido le rociaba algo sobre el estómago. Se descubrió que la madre había estado rociando regularmente "agua bendita" sobre su hijo, creyendo que esto lo ayudaría a sanar. ¡Un médico tomó una muestra de esta agua y halló que estaba cargada de gérmenes! Cuando terminó la rociadura de "agua bendita," terminó la infección. (*Life,* 27 de sept.e de 1963) Aunque la madre, sin duda, era sincera, no obstante la práctica no tenía fuerza para hacer bien. No era el camino de Dios. Equivalía solamente a superstición, y en este caso resultaba en daño donde se tenía la intención de hacer bien.

Cuando tiene que ver con nuestra relación con Dios, lo que creemos importa mucho. En los días de Noé, hace más de 4,000 años, la abrumadora mayoría de la humanidad creyó que podía rechazar los caminos de Dios y obrar como quisiera. El resultado fue que "la maldad del hombre era abundante en la tierra y toda inclinación de los pensamientos de su corazón siempre era solamente mala. . . . Y la tierra llegó a estar arruinada a la vista del Dios verdadero y la tierra llegó a estar llena de violencia." (Gén. 6:5, 11) Cuando Dios, por medio de aquel hombre de disposición a la justicia, Noé, advirtió a los de aquella generación en cuanto a su inminente destrucción por medio de un diluvio global, ellos no lo creyeron. ¡Cuánto importó esto en su vida! Debido a que rehusaron creer a Dios y obrar en armonía con su palabra, perdieron la vida en aquel gran diluvio. Noé y su familia sobrevivieron al fin de aquel mundo porque creyeron a Dios y obraron en armonía con su palabra. Significó mucho en su vida, porque se les salvó de aquel desastre mundial. También fue cosa de mucha importancia para la entera familia humana sobre la Tierra hoy en día, porque todos somos descendientes de Noé y su familia. Los incrédulos fueron arrasados en el Diluvio y no tuvieron más prole.

La profecía bíblica indica claramente que nosotros, también, vivimos en un tiempo de juicio y nos acercamos al fin de este mal sistema de cosas. Jesús señaló a nuestro tiempo como el tiempo en que Dios limpiaría la iniquidad de la Tierra como lo hizo en el día de Noé. (Mat. 24:37-39) El que usted crea y obre en armonía con este conocimiento o no, importará tremendamente. ¿Cuánto importará? "He puesto ante ti la vida y la muerte, la bendición y la maldición," es como Jehová lo declaró por medio de su siervo Moisés. (Deu. 30:19) ¡Lo que importa se halla entre vida eterna y muerte eterna!

Es verdad que la mayoría de los habitantes de la Tierra no cree que afronta tal selección, pero tampoco lo creyó la gente del día de Noé. Los que se burlan con incredulidad olvidan algo. Como declaró el apóstol Pedro: "Conforme al deseo de ellos, este hecho se les escapa, . . . el mundo de aquel tiempo sufrió destrucción cuando fue anegado en agua." (2 Ped. 3:5, 6) Así tan seguramente como terminó aquel mundo antiguo mediante un acto de Dios, así terminará el mundo actual.

No se extravíe. Lo que usted cree concerniente a Dios y sus propósitos importará mucho en su vida. Si usted desea las bendiciones de Dios usted deseará estudiar su Palabra, la Biblia, para determinar cuáles son sus requisitos para usted. Luego usted querrá vivir su vida en armonía con la voluntad explícita de Dios, porque "el mundo va pasando y también su deseo, pero el que hace la voluntad de Dios permanece para siempre." (1 Juan 2:17) ¡Verdaderamente cuánto importará para usted el creer en los caminos de Dios!

# LO QUE ES el Armagedón de la Biblia

HAY peligro en las alarmas falsas, alarmas sin sentido, a saber, en advertencias que no tienen base de hecho. Si se dan gritos de "¡Fuego! ¡Fuego!" sin que haya fuego, existe la tremebunda posibilidad de que la gente no responda cuando se dé una alarma verdadera. Cuando a letreros y carteles que ponen sobre aviso se les oscurece, apaga o presenta en falsos colores, el efecto a menudo es calamitoso. "Porque en verdad," dijo Pablo, un apóstol de Jesucristo, "si la trompeta da un toque de llamada indistinto, ¿quién se preparará para el combate?" (1 Cor. 14:8) Hay un peligro como ése escondido tras el emplear mal la palabra "Armagedón," también conocida como "Har–Magedón."

No es ningún secreto que los estadistas mundiales, el clero y la prensa pública usan la palabra "Armagedón," pero igualmente obvio es que pocas personas conocen su significado bíblico. La palabra misma ha llegado a significar muchas cosas para muchas personas, y esto le ha restado fuerza a su significado verdadero y lo ha oscurecido. Por ejemplo, el *Beacon Journal* de Akron del 9 de octubre de 1961, bajo el encabezamiento editorial "La bomba del Armagedón" dijo: "Es posible que Rusia esté vigorizándose hasta la prueba de una bomba de 'Armagedón' o 'Día del juicio universal,' de cien megatoneladas—igual a cien millones de toneladas de TNT." Lo que se deduce de esto es que "Armagedón" tiene que ver con un "día del juicio universal" hecho por el hombre, acelerado por el uso de armas nucleares. Nada podría estar más lejos de la verdad; no obstante, es sorprendente cuántos sustentan este punto de vista, o variaciones leves de éste.

Por ejemplo, después de un discurso sobre la doctrina de la represalia por el mariscal Malinovsky de Rusia, el *Times* de Nueva York del 1 de junio de 1960 dijo que había llegado a ser sumamente apremiante definir las fronteras verticales del aire territorial. "No podemos darnos el lujo de deslizarnos hacia el Armagedón simplemente porque nadie se molesta en afrontar el problema obvio," dijo el periódico. El 30 de octubre de 1961, según el *Herald Tribune* de Nueva York, el cardenal Francisco Spellman, de la Iglesia Católica Romana, pidió "oraciones para librar al mundo del 'Armagedón termonuclear.'"

El Armagedón que estos hombres temen, sin embargo, no es el Armagedón de la Biblia. Ellos temen una extinción labrada por el hombre.

De manera semejante, varios escritores frecuentemente usan el vocablo para aludir a las contiendas gigantescas entre las naciones de hombres como Armagedón. Por ejemplo, en el número de julio de 1962 del *Reader's Digest* apareció un artículo intitulado "Preludio al Armagedón." Fue un relato breve acerca de cómo se llegó al punto de no poder volverse atrás y se entró en la I Guerra Mundial. El *Saturday Evening Post* del 20 de abril de 1963 dio prominencia especial a un extracto extenso de una novela por León Uris llamada "Armagedón." Este es un poderoso relato de la ocupación de Alemania por los norteamericanos después de la II Guerra Mundial.

Desorientadoras como son estas opinio-

nes en cuanto al Armagedón, todavía se pueden agregar otras opiniones a la desorientación. El *Daily News* de Newport del 21 de septiembre de 1960, por ejemplo, bajo el subtítulo "Camino al Armagedón," declaró: "La reunión de caudillos de muchas naciones del mundo para la Asamblea General de las Naciones Unidas monta el escenario para el Armagedón, el conflicto entre el bien y el mal."

Por tales informes a uno pudiera hacérsele creer que las naciones miembros de las Naciones Unidas están peleando el Armagedón en las salas de conferencias de las Naciones Unidas y que estas potencias políticas están librando una guerra ideológica contra las fuerzas del mal en el mundo para el bien de toda la humanidad. Pero la idea pasa por alto el hecho de que la batalla contra el mal ha continuado desde que apareció el "mal" en el Edén. Todas estas opiniones tienden a hacer una sola cosa, a saber, a confundir a los hombres en cuanto al verdadero significado del Armagedón mencionado en la Biblia.

### TRAS LA PALABRA "ARMAGEDON"

La palabra "Armagedón" no es invento de los gobernantes y reyes políticos de la Tierra. A sabiendas o sin saberlo, han tomado prestada la palabra de la Palabra de Dios, la Biblia. Aun en la Biblia solo aparece una vez, y esto es en el pasaje que se encuentra en Revelación 16:13, 14, 16: "Y vi tres expresiones inspiradas inmundas . . . Son, de hecho, expresiones inspiradas por demonios y ejecutan señales, y salen a los reyes de toda la tierra habitada, para reunirlos a la guerra del gran día de Dios el Todopoderoso. . . . Y los reunieron en el lugar que en hebreo se llama Har-Magedón," o, según otras traducciones, "Armagedón."

¿Qué es *este* "Har-Magedón" o "Armagedón"? Del texto de las Escrituras acabado de citar es evidente que la palabra alude al lugar simbólico de una batalla suprema en la que a los gobernantes políticos de la Tierra, bajo la persuasión de las fuerzas demoníacas invisibles, se les reúne para pelear, no unos contra otros en una guerra nuclear, sino contra Dios el Todopoderoso y su rey mesiánico, Cristo Jesús. Y a causa de su asociación con este lugar simbólico, la guerra misma ha llegado a llamarse Armagedón.

Pero, ¿cómo pueden los reyes y los gobernantes políticos librar una guerra contra un Dios invisible? Un entendimiento del nombre "Armagedón" nos ayudará a contestar estas preguntas. El nombre es de origen hebreo y parece significar "montaña de Meguido," aludiendo a la ciudad-fortaleza hebrea de Meguido. Así llega a ser evidente que está asociado estrechamente con el territorio del pueblo de Dios, un pueblo que, en tiempos antiguos, constituyeron los hebreos. Era en Meguido o cerca de allí donde se peleaban batallas decisivas. Allí fue donde Josué derrotó al rey de Meguido. Allí el juez Barac ganó la victoria sobre el rey cananeo Jabín, y en esta batalla se dijo que el Cielo peleó por la victoria del pueblo de Dios. Allí fue donde el rey Josías fue herido mortalmente. Por eso, en Meguido se reunían reyes de la Tierra para sus batallas definitivas. Peleaban contra los soldados de Israel, pero eso no era más que una manera indirecta de desafiar la soberanía de Jehová, el Dios de Israel.—Jos. 12:21; Jue. 4:12-24; 5:19-21; 2 Rey. 23:29, 30.

### ATAQUE POR GOG DE MAGOG

Hay más esclarecimiento sobre este asunto en la profecía de Ezequiel concerniente al ataque de Gog de Magog. Dirigiéndose a Satanás el Diablo, bajo el símbolo de Gog, Jehová indica el tiempo y el lugar del ataque y dice: "En la parte final de los años vendrás a la tierra del pueblo traído de vuelta de la espada, recogido de muchos pueblos, a las montañas de Israel, . . . aun una tierra que ha sido sacada de los pueblos, donde han morado en seguridad, todos ellos. Y no podrás menos que subir. Entrarás como una tempestad. Llegarás a ser como nubes que hubieran de cubrir la tierra, tú y todas tus partidas y muchos pueblos contigo."—Eze. 38:8, 9.

Así vemos que, bajo la influencia de Satanás o Gog, los gobernantes políticos de

la Tierra, no pudiendo atacar al reino mesiánico invisible de Dios para mostrar que rehúsan reconocerlo y rendirse a él, descargan su cólera sobre la única parte del dominio del Reino que pueden tocar, es decir, el lugar, "la tierra" o la condición santa del Israel espiritual, los testigos ungidos de Dios aquí sobre la Tierra. Desde el tiempo de Abel los testigos de Jehová han sido objeto del odio de hombres y naciones, pero este ataque es algo más que la persecución que han experimentado hasta ahora. Es un esfuerzo final, supremo, por destruirlos. Cuando venga, estos testigos no estarán todos situados en algún sitio geográfico específico sobre la Tierra. Tampoco aparece el nombre "Armagedón" en algún mapa geográfico. No alude literalmente a las inmediaciones de Meguido, ahora en el territorio de la República de Israel, sino que alude simbólicamente al lugar dentro del dominio de las experiencias de los testigos de Jehová sobre la Tierra donde ha de pelearse la guerra final.

Observe cómo la profecía de Ezequiel describe la destrucción que les acontece a los inicuos enemigos de Dios: "Y yo . . . te traeré sobre las montañas de Israel. . . . En las montañas de Israel caerás, tú y todas tus partidas y los pueblos que estarán contigo. A las aves de rapiña, a las aves de toda suerte de ala, y a las bestias salvajes del campo te daré por alimento." —Eze. 39:2-4.

Hay una notable semejanza entre esto y la visión que tuvo el apóstol Juan de la batalla del Har-Magedón: "Vi también a un ángel que estaba de pie en el sol, y clamó con voz fuerte y dijo a todas las aves que vuelan en medio del cielo: 'Vengan acá, sean juntadas a la gran cena de Dios, para que coman las carnes de reyes y las carnes de comandantes militares y las carnes de hombres fuertes . . . de libres así como de esclavos y de pequeños y grandes.' . . . Y todas las aves se saciaron de las carnes de ellos."—Rev. 19:17-21.

### LOS QUE ESTAN ENVUELTOS EN LA PELEA

¿Observó usted a quiénes es que se reduce a simples cadáveres para que se alimenten de ellos las aves de rapiña? Es a los "reyes," "comandantes militares" y "hombres fuertes," 'libres así como esclavos y pequeños y grandes.' Esto limita la destrucción del Har-Magedón a los reyes y gobernantes políticos de la tierra habitada y los que los apoyan.

Por eso, es vital que toda persona sobre la haz de la Tierra esté alerta, si no quiere contarse entre los que descenderán en la destrucción en "la guerra del gran día de Dios el Todopoderoso." El que una persona responda a la propaganda que le enseña a cifrar la confianza en los reinos de los hombres en vez de en el reino de Dios significa que está siendo guiada por "expresiones inspiradas por demonios." La persona que presta atención a las incitaciones de los caudillos humanos que la estimulan a ser activa en los asuntos del mundo, a ser parte de él, mostrando así que tiene relaciones amistosas con él, realmente está alejándose de Cristo y llega a ser enemiga de Dios. Con palabras inequívocas Jesús dijo de sus seguidores: "No son parte del mundo." Y el discípulo Santiago escribió bajo inspiración: "Cualquiera . . . que quiere ser amigo del mundo está constituyéndose enemigo de Dios."—Rev. 16:13, 14; Juan 17:14; Sant. 4:4.

Para los que así se alinean contra Jehová Dios y su reino no hay esperanza de supervivencia. Aunque Dios bien puede hacer que las naciones se vuelvan unas contra otras, resultando esto en mucha matanza con sus propias armas, como lo hizo con los ejércitos de Amón, Moab y monte Seir cuando subieron contra su pueblo en tiempos antiguos, también tiene a su disposición todas las fuerzas de la naturaleza. Estas, también, las desatará contra sus enemigos. Y su ejecutor nombrado, Jesucristo, con las fuerzas angelicales del cielo, continuará la batalla hasta que la entera organización política visible bajo el control de Satanás el Diablo, "el dios de este sistema de cosas," con todos sus partidarios militares y civiles, sea destruida completamente de la haz de la Tierra. —2 Cró. 20:1-30; Jue. 5:19-21; Job 38:22, 23; 2 Cor. 4:4.

Pero, ¿no se incluye también en el Armagedón la destrucción del elemento religioso falso que hay aquí en la Tierra? No, no se le incluye. Como lo muestra una lectura de los capítulos 17 a 19 de Revelación, esto es algo que ya se habrá efectuado en el período inmediatamente antes de que comience el Har-Magedón. Los reyes de la Tierra, simbolizados por los "diez cuernos" de la bestia salvaje de Revelación, capítulo 17, se volverán contra el sistema meretricio de religión babilónica y "éstos odiarán a la ramera y harán que quede devastada y desnuda, y se comerán sus carnes y la quemarán por completo con fuego." (Rev. 17:16) Esto tiene lugar antes de que los reyes hagan su guerra del Armagedón contra los representantes del reino de Dios que están en la Tierra. De hecho, su persecución después de eso hasta el Har-Magedón no es nada más que un ataque endemoniado contra todo lo que se interpone en sus miras egoístas de perpetuarse en gobiernos nacionales, sistemas políticos y alianzas internacionales. Por eso, habiéndose librado de la ramera religiosa, son atraídos al ataque contra el reino mesiánico de Dios, que rehúsan reconocer como el gobierno legítimo sobre la Tierra. La predicación del Reino por los testigos de Jehová llega a ser el objeto de su ira. Este ataque significa guerra, "la guerra del gran día de Dios el Todopoderoso," el Har-Magedón.

¿Qué hay de Satanás y sus demonios? ¿Serán muertos o abismados en la batalla del Har-Magedón? No, esto es algo que viene *después* que termina la batalla del Har-Magedón. Entonces es cuando el Angel de ángeles, Cristo Jesús, desciende "del cielo con la llave del abismo y una gran cadena en su mano" para prender a Satanás y sus demonios y arrojarlos a una condición de olvido. Habiendo presenciado primero la destrucción del imperio mundial de religión falsa, luego el Har-Magedón desde su comienzo hasta su fin, serán vejados severamente por la humillación de ver que los aparentemente indefensos adoradores de Jehová a quienes sus títeres humanos trataron de eliminar son los únicos que quedan en la Tierra.—Rev. 20:1-3.

Es entre estos adoradores de Jehová que todos los amadores de la justicia quieren estar, y es por esta razón que debemos entender lo que el Armagedón realmente es y evitar las "expresiones inspiradas" que tratan de alinear a los hombres con los enemigos de Dios en esa guerra universal. Los conceptos falsos en cuanto al futuro inmediato del hombre solo pueden llevar al desastre. Espere el cumplimiento completo de las profecías de Dios en cuanto al Armagedón de la Biblia y obre en armonía con su voluntad para sobrevivir y entrar en un nuevo orden donde "la justicia habrá de morar."—2 Ped. 3:13.

## *Aprecio por la Traducción del Nuevo Mundo*

**EN TERRITORIO QUE SE TRABAJA A MENUDO**

Un informe dice: "Dieciocho se reunieron en el Salón del Reino, algunos de los cuales pudieron pasar un día entero en el servicio. ¡Se colocaron 31 Biblias! ¿Qué clase de territorio? ¡Territorio que ha sido trabajado por lo menos una vez cada mes y a menudo una vez cada tres semanas! Un ama de casa comentó: 'Varias personas en mi clase de escuela dominical tienen ejemplares de esa Biblia, y he estado buscando una en todas las tiendas. Me alegro de que usted haya venido.' "

**A LOS QUE VAN A LA IGLESIA**

Un informe de congregación procedente del este de Texas relata que la gente se asombró mucho por el bajo costo de un dólar por la *Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras*. ¿Qué hay de los amos de casa que se preparaban para ir a la iglesia? Se hizo una breve presentación de la Biblia, que "envió a muchos a la iglesia con la *Traducción del Nuevo Mundo*. En un pueblo pequeño cuatro personas fueron a la iglesia llevando sus Biblias verdes."

# EL MUNDO —el campo de trabajo de Dios

"El campo es el mundo."
—Mat. 13:38.

¿SABE usted que usted es parte de un campo que está bajo cultivo? Créalo usted o no, usted lo es, tan ciertamente como que usted es parte de la familia humana. Este cultivo no es parte de un proyecto egoísta para explotarlo a usted de alguna manera parecida a como las potencias imperiales de esta Tierra se han lucrado de las gentes a quienes han sujetado y gobernado como colonias. El cultivo que examinaremos aquí es para nuestro mayor bien y para todo el tiempo en el futuro. Es el cultivo de Dios, para emprender y cumplir el cual él ha enviado a su amado Hijo, enviándolo con el motivo puro de amor. El Hijo, como colaborador con Dios, describió esta obra del cultivo por medio de una parábola.

[2] En esta ilustración parabólica, el Hijo, Jesucristo, se comparó a sí mismo a un amo de casa de hace mil novecientos años que sembró buena semilla en su campo. Por la noche un enemigo se coló en el campo y lo sobresembró con malas hierbas. Cuando las semillas empezaron a crecer, se descubrió la presencia de las malas hierbas. El amo de casa no quiso dejar que sus esclavos quitaran inmediatamente las malas hierbas, no fuera que mientras hicieran esto ellos también desarraigaran mucho del trigo y así causaran una pérdida. El esperó hasta la siega, en el cual tiempo la diferencia entre las malas hierbas y el trigo se haría inequívocamente clara. Entonces envió a los esclavos a arrancar con sus manos los tallos de mala hierba, dejando al trigo sin sufrir daño en el campo. Las malas hierbas se ataron en haces para quemarlas, de modo que la obra del enemigo quedó reducida a nada. Después de eso el amo de casa hizo que sus esclavos recogieran en sus graneros, libre de todas las hierbas malas, el trigo puro.—Mat. 13:24-30.

[3] Ni aun los discípulos de Jesucristo entendieron el significado profético de esta ilustración, y por lo tanto, privadamente, le pidieron una explicación. Citamos, poniéndola en español, su explicación según se tradujo al inglés en la Versión Autorizada o del Rey Jaime de la Biblia, ahora de más de 350 años de antigüedad, que llama a las malas hierbas "cizaña":

[4] "El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre; el campo es el mundo; la buena simiente son los hijos del reino; pero la cizaña son los hijos del inicuo; el enemigo que los sembró es el diablo; la siega es el fin del mundo; y los segadores son los ángeles. Como por lo tanto la cizaña se reúne y se quema en el fuego; así será en el fin de este mundo. El Hijo del hombre enviará sus ángeles, y ellos recogerán de su reino todas las cosas que ofenden, y a los que hacen iniquidad; y los arrojarán en un horno de fuego: allí habrá lloro y crujir de dientes. Entonces brillarán los justos como el sol en el reino de su Padre." —Mat. 13:37-43, *VA*.

[5] Según la manera en que la Biblia Autorizada o del Rey Jaime traduce la parábola

1. (a) ¿De qué es parte toda la familia humana? (b) ¿De quién es un campo de cultivo, y por qué es bueno que le demos consideración ahora?
2. (a) ¿Qué ilustración de Jesús es oportuno considerar ahora? (b) Muestre por qué fue sabio el amo de casa al no dejar que sus esclavos arrancaran inmediatamente las malas hierbas que había en su campo de trigo.
3, 4. Al preguntarle los discípulos, ¿qué explicación dio Jesús de esta ilustración?
5. ¿Con qué dificultades nos encontramos al leer esta ilustración en la *Versión Autorizada*?

"el campo es el mundo" y "la siega es el fin del mundo" y "así será en el fin de este mundo." Por esta traducción una persona que no conociera el griego original de las Escrituras Cristianas de la Biblia entendería que al tiempo de la siega el "campo," que es "el mundo," habría de terminar, evidentemente por fuego, porque se menciona al fuego como agencia de destrucción. De esto el lector de la Biblia autorizada por el rey Jaime en 1611 pudiera entender que la Tierra que está bajo nuestros pies ha de ser destruida por un fuego de alcance mundial, y por lo tanto ha de tener un fin ardiente, como aquella cizaña o malas hierbas. (Vea también las versiones *Torres Amat,* 1925, y *Nácar-Colunga.*

6 No obstante, en la ilustración Jesús no dijo que el amo de casa quemó su campo y se arruinó a sí mismo como cultivador, ya fuera antes o después que se recogió a sus graneros el trigo genuino. Lo que se quemó fue solo la cizaña o las malas hierbas, y esto solo después que se les había arrancado del campo.

7 Por lo tanto el campo, que representa "el mundo," permaneció para rendirle más servicio al amo de casa, aunque hubo algunos cambios en aquel campo. El "mundo," representado por el campo, permanece, pero como habiendo sido limpiado. La "siega," que viene al fin de la temporada de crecimiento, no representa, por lo tanto, el fin del "campo" que simboliza al mundo. Según la Versión Autorizada de la Biblia del rey Jaime de Inglaterra, parece haber contradicciones en la explicación que Jesús dio de su ilustración. Pero Jesús no se contradijo en el lenguaje original de la Biblia. La dificultad la crearon los traductores de la Biblia del rey Jaime.

8 El problema se resuelve fácilmente cuando volvemos al lenguaje original por medio de varias ayudas para entender la Biblia y averiguamos que los dos mundos no son la misma cosa. En el texto griego original de la Biblia la palabra para el "mundo" simbolizado por el "campo" es *kosmos,* pero la palabra para el "mundo" cuyo fin viene al tiempo de la siega es *aión.* Nunca en las Escrituras Griegas Cristianas leemos del fin, conclusión o consumación del *kosmos;* pero es el fin, la conclusión o consumación lo que le sobreviene al *aión.* Leemos, poniéndolo en palabras claras, de solamente el fin del *aión.*

9 La diferencia que existe entre *kosmos* y *aión* se muestra en algunas de las traducciones modernas de la Biblia que traducen *kosmos* y *aión* como diferentes.* Por ejemplo, la *Nueva Biblia Inglesa* de 1961 dice: "El campo es el mundo; . . . La siega es el fin del tiempo. . . . de modo que al fin del tiempo el Hijo del Hombre enviará a sus ángeles."—Mat. 13:38-41.

10 La *Versión Normal Revisada* de 1952 traduce las mismas porciones como sigue: "El campo es el mundo, . . . la siega es el cierre de la edad, . . . así será al cierre de la edad. El Hijo del hombre enviará a sus ángeles." La traducción de Alejandro Campbell, hecha en 1835, dice: "El campo es el mundo; . . . La siega es la conclusión de este estado; . . . así será en la conclusión de este estado. El Hijo del Hombre enviará a sus ángeles." En concordancia con esta última traducción citada la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Griegas Cristianas* de 1963 en español dice: "El campo es el mundo; . . . La siega es una conclusión de un sistema de cosas, . . . así será en la conclusión del sistema de cosas. El Hijo del hombre enviará a sus ángeles." (Vea también *Valera Revisada,* 1960; *Hispano-Americana.*)

11 Estas traducciones modernas no ponen contradicción en las palabras originales de

* Hasta la *Vulgata* latina muestra la diferencia entre las dos palabras griegas al verter *kosmos* como *mundus* y *aión* como *saeculum.* Pero, a pesar de esto, la versión inglesa Douay de la Biblia, que es una traducción de la *Vulgata* latina, vierte ambas palabras como "mundo," como también hace la *Torres Amat* (1925) en español.

6, 7. No obstante, ¿qué fue lo que dijo Jesús que fue destruido, y qué continuó permaneciendo?

8. ¿Qué nos ayuda ahora a entender esta parábola de Jesús?

9, 10. Muestre por citas cómo vierten Mateo 13:38, 39 diferentes traducciones de la Biblia.

11. ¿Por qué ha causado confusión la Versión del Rey Jaime de la Biblia en el uso de la palabra "mundo" en el inglés?

Jesús. Por su traducción más exacta las traducciones modernas en inglés no dejan que el lector de inglés se imagine que los escritores inspirados cristianos usaron una sola palabra griega para la palabra "mundo" en inglés en la Versión del Rey Jaime de la Biblia. Hasta en las Escrituras Hebreas inspiradas de la Biblia hay cinco distintas palabras* hebreas que la Versión del Rey Jaime de la Biblia traduce por esa sola palabra en inglés, "mundo." En las Escrituras Griegas Cristianas inspiradas hay cuatro distintas palabras griegas† que en la *Versión del Rey Jaime* se traducen al inglés como "mundo." Cualquier persona razonable puede ver que el resultado de esto sería confusión mental en cuanto a un asunto religioso. Haciendo justicia a la Biblia, aclaremos alguna de esta confusión.

### "TRES MUNDOS"

12 Hace ochenta y siete años (o, en 1877) en Rochester, Nueva York, se publicó, teniendo como coautores a N. H. Barbour y C. T. Russell, un libro de 197 páginas en cuyo frontispicio decía como sigue:

> TRES MUNDOS, y La Siega de este Mundo. — Un Repaso Breve del Plan Bíblico de la Redención, Que Abarca Tres Mundos: "El Mundo Que Fue," "El Mundo Que Ahora Es," y "El Mundo Que Vendrá;" con las Evidencias de Que Ahora Estamos en el "Tiempo de la Siega," U, Obra Final de la Edad del Evangelio.

13 La fraseología de ese frontispicio estaba basada en la traducción de la Biblia del rey Jaime, en la cual leemos, en 2 Pedro 3:6, 7: "El mundo que entonces era, siendo inundado con agua, pereció: pero los cielos y la tierra, que ahora son, por la misma palabra son guardados, en reserva para el fuego contra el día de juicio y la perdición de hombres impíos." En el versículo seis la palabra griega que se tradujo "mundo" es *kosmos,* y el apóstol Pedro no usa más esa palabra en los restantes doce versículos de su carta, aun al hablar acerca de los "cielos y la tierra, que ahora son," y los "nuevos cielos y una nueva tierra, donde habita la justicia."—2 Ped. 3:13.

14 No obstante, en Gálatas 1:4 (*VA*) leemos: "Quien [es decir, nuestro Señor Jesucristo] se dio a sí mismo por nuestros pecados, para librarnos de este presente mundo malo." Aquí la palabra traducida "mundo" es aquella otra palabra griega, *aión.* También en Mateo 12:32 (*VA*) Jesús dice: "Quienquiera que hable una palabra contra el Hijo del hombre, se le perdonará: pero a quienquiera que hable contra el Espíritu Santo, no se le perdonará, ni en este mundo, ni en el *mundo* que vendrá." Allí también, la palabra que se tradujo "mundo" es aquella otra palabra griega *aión.*

15 Por lo tanto, en los versículos de las Escrituras a los cuales hace referencia el frontispicio del libro *Three Worlds* (Tres mundos), solo se hace referencia a un *kosmos* y se hace referencia a dos *aiones,* más bien que a tres cosmos. No hay duda de que fue por esa razón que el libro que (en 1886) produjo el ya mencionado C. T. Russell, por sí mismo, se intituló, no El Plan Divino de los Mundos, sino "El Plan Divino de las Edades," y su capítulo cuatro se intitulaba "Epocas y Dispensaciones Señaladas en el Desarrollo del Plan Divino." Este hablaba de "Tres Grandes Epocas en la Historia del Mundo" y "Sus Distintos Aspectos" y "Subdivisiones de estas Grandes Epocas." (Página 65 en la obra en inglés; 67 en la obra en español) De modo que en este libro, que mostraba consideración al griego original, se prefirió hablar de Edades o Epocas, con sus rasgos y dispensaciones respectivos, más bien que hablar de "mundos." Esto evitaba el confundir las ideas.

16 Hoy también deseamos eliminar cualquier confusión mental en cuanto a la Pa-

* Las cinco palabras hebreas son *erets, hhedel, hheled, olam* y *tebel.*

† Las cuatro palabras griegas son *aión, ge, kosmos* y *oikoumene.*

12, 13. ¿En qué traducción de la Biblia se basó el libro *Three Worlds* (Tres mundos)?

14. ¿Cómo traduce la *Versión Autorizada* la palabra griega *aión* en Gálatas 1:4 y Mateo 12:32?

15. ¿Por qué, evidentemente, escogió C. T. Russell el título "El Plan Divino de las Edades" para su libro que se publicó en 1886?

16. Defina la palabra *aión.*

labra de Dios, la Santa Biblia. Las citas que hicimos poco antes de esto (página 362, párrafos 8, 9, 10) nos revelaron que hay traductores modernos de la Biblia que consideran que la palabra griega *aión** significa "tiempo," "edad," "estado," o "sistema de cosas." La palabra no significa meramente tiempo (hay otra palabra griega para eso), sino que más bien significa una duración o período de tiempo, corto o largo, en continuación ininterrumpida. Por lo tanto, como define *aión* un Léxico Griego-Inglés abarcador, significa *"espacio de tiempo* claramente definido y marcado, *época, edad,"* y también llegó a significar "tiempo de vida, vida," o "edad, generación." Ahora bien, nosotros sabemos que una edad o época puede empezar y puede terminar o hasta puede seguir para siempre, según la voluntad de Dios. Por lo tanto una edad pudiera ser interminable, aunque tuviera un principio.

17 Como considerándose el tiempo descubrimos que la palabra *aión* se usa en Marcos 3:29, donde Jesucristo dijo a sus críticos: "Cualquiera que blasfema contra el espíritu santo no tiene perdón jamás [literalmente, hasta (por) la edad], sino que es culpable de pecado eterno [*aionio,* por la edad, perpetuo, eterno]." Eso querría decir ningún perdón ahora o en cualquier tiempo en el futuro, debido a un pecado que nunca puede ser borrado. Más tarde, cuando Jesús maldijo la higuera que daba la apariencia de tener fruto pero que no había producido ninguno, ¿qué le dijo al árbol? Según Mateo 21:19 él dijo: "Nunca más venga fruto de ti para siempre [literalmente, hasta (por) la edad]." El día siguiente cuando él y sus discípulos pasaron por allí vieron que la higuera se había marchitado. (Mar. 11:12-14, 20-22) Aquella higuera no permaneció sin fruto por solamente un período de tiempo; sino que, debido a lo que Jesús le dijo, permaneció sin producir fruto para todo tiempo desde entonces. Puesto que en aquel tiempo allá en el Próximo Oriente se imponía tributo por los árboles frutales, no hay duda de que la higuera marchita fue derribada para que no se pudiera imponer tributo por ella. De manera que el tiempo de su estado como árbol no fructífero fue interminable, verdaderamente para siempre. Así, una edad o era puede ser interminable.

Sin fruto para siempre (aión)

18 Como otra ilustración de esto, el ángel Gabriel le dijo a María la virgen judía: "Concebirás en tu matriz y darás a luz un hijo, y has de ponerle por nombre Jesús. Este será grande y será llamado Hijo del Altísimo; y Jehová Dios le dará el trono de David su padre, y gobernará como rey sobre la casa de Jacob para siempre [literalmente, hasta (por) las edades], y de su reino no habrá fin." (Luc. 1:26-33) El hecho de que no habría fin de su reino significaba que él reinaría sobre la casa o nación de Jacob para siempre, por todo tiempo.

### ESTADO; SISTEMA DE COSAS

19 Una edad, una época, un espacio de tiempo particular, puede ser marcado por ciertos rasgos que existan mientras ese espacio de tiempo continúe, o ser marcado

* Generalmente se entiende que la palabra griega *aión* se deriva de *aei,* que significa "para siempre; siempre." No obstante, la página 202 del libro *New Testament Synonyms,* por el arzobispo R. C. Trench (1901), dice: "Tenemos que rechazar la etimología de *aion* que propone Aristóteles (De Caelo 1. 9): *el sustantivo derivado se tomó de la palabra aei.* Más probablemente está conectada con *ao, áemi,* respirar. Como *kosmos,* tiene un sentido primario y físico y luego, superimpuesto en éste, uno secundario y ético. En lo primario, significa tiempo, corto o largo, en su duración ininterrumpida; frecuentemente en el griego clásico la duración de una vida humana . . . pero esencialmente tiempo como la condición en la cual existen todas las cosas creadas, y la medida de su existencia; . . . Significando así tiempo, en el presente llega a significar todo lo que existe en el mundo bajo condiciones de tiempo; . . . y entonces, más éticamente, el derrotero y corriente de los asuntos de este mundo."

17. ¿Qué dos ejemplos se citan para mostrar el significado de tiempo de la palabra *aión?*

18. ¿Cómo usó esta misma palabra el ángel que le anunció a María el nacimiento de Jesús?

19, 20. (a) ¿A qué otra cosa se puede referir la palabra *aión?* (b) Por lo tanto, explique el verdadero significado de Gálatas 1:4 con la ayuda de la *Traducción del Nuevo Mundo.*

por cierta corriente de acontecimientos, o un estado de cosas consistente, o un particular sistema de cosas. Por lo tanto, cuando éstos terminan, termina también la edad o época. Así, la palabra griega *aión* quizás llegue a referirse más al estado o sistema de cosas que existe que al asunto del tiempo. Por ejemplo, en Gálatas 1:4, según la Versión del Rey Jaime de la Biblia, el apóstol Pablo escribe: "Quien se dio a sí mismo por nuestros pecados, para librarnos de este presente mundo malo, según la voluntad de Dios y nuestro Padre." En vez de la expresión "este presente mundo malo," la Versión Normal Revisada de la Biblia dice "la presente edad mala." No obstante, el apóstol Pablo y los cristianos gálatas a quienes él escribió continuaron viviendo en aquella edad o era, y nosotros todavía estamos viviendo en ella. Por lo tanto no fue de solamente la edad o espacio de tiempo particular de lo cual Jesucristo libró a los cristianos por el sacrificio de sí mismo; tiene que haber sido, más bien, del *estado* o *sistema de cosas* que existía durante este período de tiempo que él libró a los cristianos que le siguen.

[20] Por esta razón la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Griegas Cristianas* vierte Gálatas 1:4 más de acuerdo con los hechos al traducirla de este modo: "El se dio a sí mismo por nuestros pecados para librarnos del presente inicuo sistema de cosas según la voluntad de nuestro Dios y Padre." Aunque todavía viven durante esta edad o período de tiempo que empezó después del diluvio del día de Noé, los seguidores verdaderos y dedicados de Jesucristo no son parte del sistema de cosas que existe durante esta edad, porque se les ha librado del sistema inicuo por el sacrificio quitador de pecados de Jesucristo. Ya no están bajo el poder del inicuo sistema de cosas presente, sino que están espiritualmente libres para hacer la voluntad de Dios.

[21] Por lo tanto, en los casos en que el pensamiento más prominente en un versículo particular de la Biblia lo son los rasgos distintivos más bien que el tiempo, la *Traducción del Nuevo Mundo* vierte la palabra griega *aión* como "sistema de cosas," lo cual imparte significado más exacto a la traducción. Por ejemplo, cuando se habla acerca de las oportunidades que tendrán los muertos en la resurrección a la vida en la Tierra bajo el reino de Dios. Jesús usó la palabra *aión* y dijo: "Los hijos de este sistema de cosas se casan y se dan en matrimonio, pero los que han sido considerados dignos de ganar aquel sistema de cosas y la resurrección de entre los muertos ni se casan, ni se dan en matrimonio." (Luc. 20:34, 35) De modo que en este tiempo actual hay "este sistema de cosas" según el cual los hombres y las mujeres se pueden casar, pero después de éste hay "aquel sistema de cosas" en el tiempo del futuro en que acontecerá la resurrección de los muertos humanos. Por lo tanto, entonces, este sistema de cosas terminará, pero habrá un siguiente sistema de cosas, un nuevo sistema de cosas, que lo seguirá.

[22] A los cristianos que estaban en Roma el apóstol Pablo escribió: "Cesen de amoldarse a este sistema de cosas [más bien que a esta edad o período de tiempo], mas transfórmense rehaciendo su mente, para que prueben para ustedes mismos lo que es la buena y la acepta y la perfecta voluntad de Dios." (Rom. 12:2) En armonía con este consejo Pablo le escribió al superintendente cristiano Timoteo y le dijo: "Da órdenes a los que son ricos en el presente sistema de cosas que no sean altaneros, y que cifren su esperanza, no en las riquezas inseguras, sino en Dios, que nos proporciona todas las cosas ricamente para que disfrutemos de ellas." Un cristia-

No conformados con este sistema de cosas (aión)

21. ¿Qué regla, entonces, sigue la *Traducción del Nuevo Mundo*, y cómo se muestra esto en Lucas 20:34, 35?

22. ¿Cómo se muestra que *aión* se refiere a los "rasgos distintivos más bien que al tiempo" en Romanos 12:2; 1 Timoteo 6:17; 2 Timoteo 4:9, 10?

no de nombre Demas no siguió este consejo, y, en su última carta inspirada, Pablo se vio obligado a escribir a Timoteo esta información: "Haz lo sumo posible por venir a mí dentro de poco. Pues Demas me ha abandonado porque amó el presente sistema de cosas [no la presente edad, sino su sistema de cosas], y se ha ido a Tesalónica." Así, él abandonó a Pablo como prisionero en Roma.—1 Tim. 6:17; 2 Tim. 4:9, 10.

[23] Otro versículo bíblico donde lo que evidentemente se quiere decir es los rasgos distintivos de un período de tiempo y no el espacio de tiempo mismo, es Hebreos 11:3. Por lo tanto, la *Traducción del Nuevo Mundo* presenta el versículo en español así: "Por fe percibimos que los sistemas de cosas fueron puestos en orden por la palabra de Dios, de modo que lo que se contempla vino a existir de cosas que no aparecen."—Vea *A Greek and English Lexicon of the New Testament,* de Juan Parkhurst, bajo *Aión,* página 17, columna 2, bajo la sección VII. (Edición de Londres de 1845)

[24] No era el caso de que Dios alineara un período de tiempo tras otro, una edad o era tras otra, sino que él tenía en mente los rasgos distintivos visibles que existirían por su permiso o su arreglo. Por lo tanto, él tenía en mente sistemas de cosas. El no dejó a sus siervos en la Tierra en ignorancia total de estos sistemas de cosas y el orden en que vendrían. Por su palabra hablada y en su Palabra escrita él dio pistas en cuanto a estos sistemas de cosas sucesivos, cada uno de los cuales se ajustaba a su propósito. Pero para percibir esos sistemas de cosas necesitamos no solo oír lo que Dios dice o leer la Santa Biblia; también tenemos que ejercer fe y creer en ello, y entonces dar forma a nuestra vida personal en armonía con ello. Eso es lo que hicieron los hombres de fe, desde Abel en adelante. De modo que las cosas que no aparecen para los hombres sin fe, estos hombres de fe las previeron o hasta las vieron 'venir a existir.' Obtuvieron la aprobación de Dios.—Heb. 11:2, 6.

[25] Este sistema de cosas presente es lo que el apóstol Pablo lo llama, "inicuo." Esto se debe a que los que lo controlan visible e invisiblemente también son inicuos. Tiene gente egoísta que frecuentemente son más "sabios" de modo materialista que los "hijos de la luz." (Luc. 16:8; 1 Cor. 3:19) Tiene sus escritores y polemistas con sus argumentos de sabiduría mundana, y también príncipes o gobernantes que no conocen la sabiduría de Dios según se expresa en su secreto sagrado. (1 Cor. 1:20; 2:6-8) Pero tras estas figuras visibles está una inteligencia invisible que las ciega religiosamente y que trata de tentar y destruir a los cristianos verdaderos que no son parte de este sistema presente.

[26] Concerniente a esa influencia cegadora, Pablo escribió: "Ahora, si las buenas nuevas que declaramos están de hecho veladas, están veladas entre los que están pereciendo, entre quienes el dios de este sistema de cosas ha cegado las mentes de los incrédulos, para que la iluminación de las gloriosas buenas nuevas acerca del Cristo, que es la imagen de Dios, no resplandezca a través a ellos." (2 Cor. 4:3, 4) Jehová Dios, quien envió las buenas nuevas, es el Dios de su pueblo en la Tierra durante esta edad o período de tiempo, pero él no es el Dios de este sistema de cosas. Satanás el Diablo es el dios de éste. El tiene ángeles-demonios asociados con él en la región invisible, y contra éstos tienen que pelear los cristianos que no se conforman a este sistema.

[27] Como escribe Pablo: "Tenemos una pelea, no contra carne y sangre, sino contra los gobiernos, contra las autoridades, contra los gobernantes mundiales [*cosmócratas*] de esta oscuridad, contra las inicuas fuerzas espirituales en los lugares celestiales." Para pelear contra éstos tenemos que ponernos toda la armadura procedente de Dios.—Efe. 6:11-13.

23, 24. (a) ¿En qué sentido se usa *aión* en Hebreos 11:3? (b) ¿Qué ha hecho Jehová, por lo tanto, para el bien de sus siervos?

25-27. (a) ¿Quién controla el "sistema de cosas" actual, y qué prueba tenemos para decir esto? (b) ¿Contra quién, por lo tanto, tiene que pelear el cristiano?

[28] Satanás el Diablo es el espíritu desobediente que ejerce autoridad invisible superior a la de los hombres que desobedecen a Dios. Nosotros no podemos comportarnos según el sistema que ahora existe visiblemente, sino que tenemos que vivir para el que ha de venir por la bondad inmerecida de Dios. Para ampliar nuestro aprecio de esto, el apóstol Pablo escribe: "Ustedes en un tiempo anduvieron conforme al *sistema de cosas* [*aión*] de este mundo [*kosmos*], conforme al gobernante de la autoridad del aire, el espíritu que ahora opera en los hijos de la desobediencia. Pero Dios, que es rico en misericordia, a causa de su gran amor con que nos amó, nos vivificó junto con el Cristo, aun cuando estábamos muertos en ofensas—por bondad inmerecida ustedes han sido salvados —y nos levantó juntos y nos sentó juntos en los lugares celestiales en unión con Cristo Jesús, a fin de que en los *sistemas de cosas venideros* se demostrasen las riquezas sobrepujantes de su bondad inmerecida en su benevolencia para con nosotros en unión con Cristo Jesús."—Efe. 2:2, 4-7.

[29] Por fe, por lo tanto, nosotros esperamos la venida de un nuevo sistema de cosas; y cuando usamos la por tanto tiempo común expresión "el nuevo mundo" y hablamos de nosotros como una sociedad del nuevo mundo de testigos de Jehová, realmente hacemos referencia a este nuevo sistema de cosas venidero, este nuevo orden de cosas, según la manera bíblica en que se declaran las cosas en el griego original. Ese nuevo orden es uno de esos sistemas que Dios hace por medio de su Hijo unigénito Jesucristo, por el cual también él habló a la humanidad hace diecinueve siglos. Cuando Jesús habló, fue el punto culminante o coronante de la entrega por Dios de su mensaje de salvación a la humanidad, como lo señala Hebreos 1:1, 2 al decir: "Dios, que hace mucho habló en muchas ocasiones y de diversas maneras a nuestros antepasados por medio de los profetas, al fin de estos días nos ha hablado a nosotros por medio de un Hijo, a quien nombró heredero de todas las cosas, y por quien hizo los sistemas de cosas."

[30] No fue en cuanto a la destrucción de nuestro globo terráqueo que los apóstoles del Hijo de Dios le preguntaron después que él les había hablado acerca de la destrucción venidera del templo en la ciudad santa de Jerusalén. La traducción del Nuevo Testamento por Alejandro Campbell* (de 1835) evita que pensemos equivocadamente en cuanto a la destrucción de nuestra Tierra, al verter Mateo 24:3 de este modo: "Mientras estaba sentado en el monte de los Olivos, sus discípulos le hablaron privadamente, diciendo: Dinos, ¿cuándo sucederá esto; y qué será la señal de tu venida, y de la conclusión de este estado?" Y las palabras de Jesús pidiendo actividad misional en Mateo 28:19, 20, el Sr. Campbell las vierte de esta manera: "Vayan, conviertan a todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo, enseñándoles que observen todas las cosas que les he mandado a ustedes; y ¡he aquí! estoy con ustedes siempre, hasta la conclusión de este estado." En lugar de la expresión "la conclusión de este estado," la *Traducción del Nuevo Mundo* usa "la conclusión del sistema de cosas." Ahora vivimos en el tiempo de esa "conclusión." Este es el tiempo de la siega de que habló Jesús en Mateo 13:39.

[31] No estamos solo en la conclusión del viejo sistema, sino también a los portales del nuevo. Vale la pena dejar todo lo del presente período de tiempo para obtener la vida en el sistema de cosas venidero. Jesús les dijo a sus apóstoles que lo habían abandonado todo para seguirle a él: "Na-

28. ¿Qué sabio consejo da Pablo en cuanto a mantenerse separado del "sistema de cosas" inicuo, y qué les espera a los que se mantengan separados?

29. (a) ¿A qué nos referimos, entonces, cuando hablamos de una sociedad del nuevo mundo? (b) ¿Quién hace este nuevo sistema de cosas, y por medio de quién se hace?

* A Alejandro Campbell se le conoce como fundador de la organización religiosa conocida como Discípulos de Cristo o "campbelitas."

30. (a) ¿Cómo muestra con exactitud la traducción de la Biblia por Alejandro Campbell lo que quisieron decir los discípulos cuando le preguntaron a Jesús acerca de su presencia y cierta destrucción? (b) ¿Qué fraseología usa la *Traducción del Nuevo Mundo*?

31, 32. ¿Qué bendiciones les esperan a los que salgan del sistema de cosas presente?

die ha dejado casa, o hermanos, o hermanas, o madre, o padre, o hijos, o campos, por causa de mí y por causa de las buenas nuevas, que no reciba el céntuplo ahora en este período de tiempo [este *kairós*], casas, y hermanos, y hermanas, y madres, e hijos, y campos, con persecuciones, y en el sistema de cosas [*aión*] venidero vida eterna." (Mar. 10:29, 30; Luc. 18:29, 30) Esa vida será en asociación con Jesucristo, quien entonces tendrá una posición y nombre superior al de toda otra criatura. En cuanto a esto el apóstol Pablo dice de Jesús:

32 Dios "lo levantó de entre los muertos y lo sentó a su diestra en los lugares celestiales, muy por encima de todo gobierno y autoridad y poder y señorío y de todo nombre que se nombra, no solo en este sistema de cosas, sino también en el que ha de venir."—Efe. 1:19-21.

33 Porque se hiciera provisión para este maravilloso nuevo sistema de cosas venidero bajo Cristo tenemos que dar las gracias a Jehová Dios, porque él ha hecho de esto su propósito eterno. Podemos unirnos con el apóstol Pablo en dar gloria a este Dios amoroso y maravilloso con estas palabras: "Ahora a aquel que, según su poder que está operando en nosotros, puede hacer más que sobreabundantemente en exceso de todas las cosas que pedimos o concebimos, a él sea la gloria por medio de la congregación y por medio de Cristo Jesús por todas las generaciones para siempre jamás [literalmente: de la edad de las edades]. Amén."—Efe. 3:11, 20, 21.

33. ¿A quién podemos dar gloria por este sistema de cosas venidero?

# Por qué el CAMPO DE DIOS será PRODUCTIVO

TENIENDO ahora un aprecio más correcto de la palabra *aión* que usaron los escritores inspirados de las Escrituras Griegas Cristianas, podemos distinguir mejor entre esa palabra y la otra palabra griega que estamos estudiando, a saber, *kosmos*. Esta palabra la usan 187 veces los escritores inspirados, principalmente el apóstol Juan, y en cada caso la *Versión del Rey Jaime* la traduce "mundo" excepto en un caso, a saber, en 1 Pedro 3:3, donde *kosmos* se traduce "adorno." Lo mismo es cierto en cuanto a la *Traducción del Nuevo Mundo:* 186 veces vierte *kosmos* por la palabra "mundo," y una vez, en 1 Pedro 3:3, "adorno." De ahí la palabra *cosmético* (*kosmétikos*).

2 Es interesante notar que los escritores inspirados hablan de nuevos cielos y una nueva tierra y de la Nueva Jerusalén, pero nunca usan la expresión nuevo *kosmos*. Comprendemos la razón para esto cuando discernimos que en la Biblia la palabra *kosmos* implica a, o gira alrededor de, la familia humana, la raza de la humanidad, la gente, y nosotros no vamos a tener una nueva familia humana aquí en esta Tierra. La humanidad está redimida. El Hijo de Dios Jesucristo murió como un sacrificio humano perfecto para recomprar para la humanidad lo que el Adán perfecto en

1. ¿Qué otra palabra griega se presenta ahora para consideración, y con cuánta frecuencia se le usa en las Escrituras Griegas Cristianas?

2. ¿Por qué nunca se usa la expresión "nuevo *kosmos*" en las Escrituras inspiradas?

Edén nos hizo perder por el pecado.—2 Ped. 3:13; Rev. 3:12; 21:1, 2.

[3] Como muestra la manera en que Pedro usa la palabra, en 1 Pedro 3:3, el significado más sencillo de *kosmos* es "arreglo," también "adorno, belleza, ornamento," porque algo que está bien arreglado encierra cierta belleza. En concordancia con esto, en las Escrituras Griegas Cristianas, *kosmos* muchas veces significa el arreglo según éste está conectado con la humanidad en general. Así, a veces, los escritores inspirados usan *kosmos* para dar a entender esa armazón o estructura de alrededores, ese arreglo de cosas, al cual nace el hombre y en el cual existe y al cual él tiene que dar consideración y respeto relativos. Esta armazón de cosas que rodea y afecta a la humanidad se ha edificado aquí en la Tierra. Ahora note algunos de los usos de la palabra *kosmos* en este segundo sentido.

Adorno (kosmos)

[4] Jesucristo, poco antes de entrar en su terrible sufrimiento, dijo a sus fieles apóstoles: "La mujer, cuando está dando a luz, siente desconsuelo, porque ha llegado su hora; mas cuando ha dado a luz el niñito, ya no se acuerda de la tribulación por el gozo de que un hombre ha nacido en el mundo [*kosmos*]." (Juan 16:21) Esto no significa principalmente que el hombre nació como parte de la familia humana, sino que significa el armazón de condiciones humanas en el cual el niño recién nacido existirá desde entonces en adelante.

Nacido al mundo (kosmos)

[5] El apóstol Pablo, al aconsejar que los cristianos en sus reuniones no usaran lenguaje que no fuera entendible a los que estuvieran escuchando, dijo: "Puede ser que haya tantos géneros de sonidos del habla en el mundo, y sin embargo ningún género carece de significado. Si yo, pues, no entiendo la fuerza del sonido del habla, seré extranjero al que está hablando, y el que está hablando será extranjero para mí." (1 Cor. 14:10, 11) Así, dentro de este armazón o arreglo de cosas y circunstancias que rodea a la humanidad, especialmente ahora con 2,796 idiomas y dialectos, hay muchas clases de sonidos del habla además de otras clases de sonidos, como por ejemplo, por instrumentos musicales. Pero todos son comunes a la experiencia humana.

[6] Al dar una ilustración de falta de amor cristiano, el apóstol Juan escribió: "Pero cualquiera que tiene los medios de este mundo para el sostén de la vida y contempla a su hermano pasar necesidad y sin embargo le cierra la puerta de sus tiernas compasiones, ¿de qué manera permanece el amor de Dios en él?" (1 Juan 3:17) Para mostrar amor práctico, el cristiano, si tiene los medios para el sostén de la vida como se proveen o hacen posible por este mundo en el cual él y su hermano viven, debe compartirlos con su hermano necesitado.

[7] Jesucristo puso al descubierto quién es el individuo no visto que gobierna este armazón externo de cosas que efecta a toda la humanidad, cuando dijo poco antes de que fuera traicionado en manos de sus enemigos: "Ahora hay un juicio de este mundo; ahora el gobernante de este mundo será echado fuera. Ya no hablaré mucho con ustedes, porque viene el gobernante del mundo. Y él no tiene dominio sobre mí. . . . el gobernante de este mundo ha sido juzgado." (Juan 12:31; 14:30; 16:11) El gobernante invisible de este mundo no tenía dominio sobre Jesús al fin de su obra terrenal tal como no tuvo

3. ¿Cómo se define *kosmos* ahora?
4-6. ¿Qué significado tiene *kosmos* en Juan 16:21; 1 Corintios 14:10, 11 y 1 Juan 3:17?
7. ¿Quién dijo Jesús que era el gobernante de esta armazón externa de cosas, y cómo apoya este hecho Lucas 4:5-8?

dominio sobre Jesús cuando él se estaba preparando para comenzar su ministerio como el Mesías o Cristo. En aquel tiempo Jesús estaba terminando un ayuno de cuarenta días en el desierto. "De modo que lo subió y le mostró todos los reinos de la tierra habitada en un instante de tiempo; y el Diablo le dijo: 'Te daré toda esta autoridad y la gloria de ellos, porque a mí me ha sido entregada, y a quien yo quiera se la doy. Por eso, si tú haces un acto de adoración delante de mí, todo será tuyo.' " Así Satanás el Diablo declaró que él mismo era el invisible "gobernante de este mundo," pero Jesús rehusó hacer tratos con él. —Luc. 4:5-8.

[8] Jesús como hombre perfecto en la carne venció a este mundo, antes de salir de él. Concerniente a su última cena de la pascua con sus apóstoles, leemos: "Ahora bien, puesto que antes de la fiesta de la pascua sabía que había llegado su hora para irse de este mundo al Padre," Jesús procedió a lavar los pies de ellos. (Juan 13:1-5) Más tarde en la noche él les dijo: "Salí del Padre y he venido al mundo. Además, dejo el mundo y sigo mi camino al Padre. . . . En el mundo tendrán tribulación, pero ¡cobren ánimo! yo he vencido al mundo." (Juan 16:28, 33) En sí mismo él ilustró lo que él les había dicho antes: "El que tiene afecto a su alma la destruye, pero el que odia su alma en este mundo la resguardará para vida eterna." (Juan 12:25) Al sacrificar su vida o alma humana Jesús se probó digno de vida inmortal con su Padre celestial.

[9] Se pudiera comentar sobre otros versículos bíblicos para ilustrar cómo se usa *kosmos* en el sentido del armazón externo que rodea a toda la humanidad y a la cual ésta viene por nacimiento en medio de las circunstancias actuales. (Mat. 16:26; 24:21; Juan 18:36; Rom. 5:12) Pero pasamos adelante al uso de ella en otro sentido, un uso cristiano que sugirió una idea que debe haberles sido muy extraña a los paganos. Ese uso novedoso de *kosmos* es hacer que signifique la masa o mayoría de la humanidad como apartada de la congregación cristiana y en oposición a ella. Ese significado se ve cuando Jesús les dice a sus discípulos que no se preocupen acerca de sus necesidades materiales y entonces añade: "Porque todas éstas son las cosas en pos de las cuales van con empeño las naciones del mundo, pero el Padre de ustedes sabe que ustedes necesitan estas cosas."—Luc. 12:29, 30.

[10] Contrastando a ese mundo y sus discípulos, Jesús dijo: "El espíritu de la verdad, que el mundo no puede recibir, porque ni lo contempla ni lo conoce. Ustedes lo conocen, porque permanece con ustedes y está en ustedes. Un poco más y el mundo ya no me contemplará, mas ustedes me contemplarán." (Juan 14:17, 19) El les advirtió de antemano en cuanto al odio del mundo, diciendo: "Si el mundo los odia, saben que me ha odiado a mí antes que los odiara a ustedes. Si ustedes fueran parte del mundo, el mundo le tendría afecto a lo que es suyo. Ahora bien, porque ustedes no son parte del mundo, sino que yo los he escogido del mundo, a causa de esto el mundo los odia." (Juan 15:18, 19; 7:7; 1 Juan 3:13) En su oración final con sus apóstoles él le dijo a Dios: "No hago petición respecto al mundo, sino respecto a los que me has dado; porque tuyos son. Yo les he dado tu palabra, pero el mundo los ha odiado, porque ellos no son parte del mundo, así como yo no soy parte del mundo."—Juan 17:9, 14.

[11] Debido a que el mundo estaba apartado de Dios y era hostil a Su pueblo, el apóstol Pablo escribió: "Dios mediante Cristo estaba reconciliando consigo mismo a un mundo, no imputándoles sus ofensas, y nos encomendó a nosotros la palabra de la reconciliación. Somos por lo tanto embajadores sustituyendo por Cristo, como si Dios estuviera haciendo súplica por medio de nosotros. Como sustitutos por Cristo rogamos: 'Reconcíliense con Dios.' " (2 Cor. 5:19, 20; 7:10) El discípulo San-

8. ¿Cómo pudo Jesús vencer al mundo como hombre?
9. ¿Cuál es una segunda definición de *kosmos*, y cómo se muestra ésta en Lucas 12:29, 30?
10. Ilustre con textos bíblicos adecuados esta segunda definición de la palabra *kosmos*.
11. ¿Cómo muestran Pablo, Santiago y Juan que *kosmos* tiene el significado que se le da en el párrafo nueve?

tiago también nos da esta advertencia en cuanto a gente apartada de Dios: "La forma de adoración que es limpia e incontaminada desde el punto de vista de nuestro Dios y Padre es ésta: cuidar de los huérfanos y de las viudas en su tribulación, y mantenerse sin mancha del mundo." "Adúlteras, ¿no saben que la amistad con el mundo es enemistad con Dios? Cualquiera, por lo tanto, que quiere ser amigo del mundo está constituyéndose enemigo de Dios." (Sant. 1:27; 4:4) El apóstol Juan nos aclara la razón para esto al decir: "Sabemos que nos originamos de Dios, pero el mundo entero está yaciendo en el poder del inicuo." (1 Juan 5:19) No debemos amarlo.—1 Juan 2:15-17.

EL CAMPO PARA EL TRABAJO DE DIOS

12 Un tercer uso de la palabra griega *kosmos* es aquel en que significa solo la gente misma, el cuerpo entero de ellos como una sola familia, todo el género humano en la Tierra, todas las criaturas humanas, aparte de su condición moral o derrotero de vida, pero solamente como gente, criaturas de Dios. Desde este punto de vista Juan 1:9, 10 dice: "La luz verdadera que da luz a toda clase de hombre estaba para venir al mundo. Estaba en el mundo, y el mundo vino a existir por medio de él, pero el mundo no lo conoció." Desde este punto de vista, también, Juan el Bautista podía señalar a Jesucristo y clamar: "¡Mira, el Cordero de Dios que quita el pecado del mundo!"—Juan 1:29; 1 Juan 2:2.

13 Con referencia a la gente que vive dentro del arreglo actual, Jesús le dijo a Nicodemo, un gobernante judío: "Tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que ejerce fe en él no sea destruido, sino que tenga vida eterna. Porque Dios no envió a su Hijo al mundo para que juzgara al mundo, sino para que el mundo sea salvo por medio de él." (Juan 3:16, 17) Así fue como los samaritanos de la ciudad de Sicar consideraron el asunto, pues, después que Jesús le había confesado a la mujer samaritana que era el Mesías o Cristo y después que aquellos samaritanos mismos le habían oído hablar, dijeron: "Sabemos que este hombre es verdaderamente el salvador del mundo." El no era el salvador de los judíos solamente, sino también de los samaritanos y otras razas. (Juan 4:42) En armonía con ese hecho Jesús dijo públicamente ante los judíos: "Yo soy la luz del mundo. El que me sigue de ninguna manera andará en oscuridad, sino que poseerá la luz de la vida." "Mientras estoy en el mundo, luz soy del mundo." (Juan 8:12; 9:5) A su vez, sus discípulos deben ser la luz del mundo.—Mat. 5:14-16; Fili. 2:15.

14 En cuanto al sacrificio por Jesús de sí mismo como un cordero el apóstol Pedro escribió: "Ustedes . . . fueron librados . . . con sangre preciosa, como la de un cordero sin tacha e inmaculado, sí, la de Cristo. Es verdad, él fue preconocido antes de la fundación [griego, *katabolé*] del mundo, pero fue manifestado al fin de los tiempos por causa de ustedes."—1 Ped. 1:18-20.

15 Jesús fue manifestado como el Mesías o Cristo en los años 29 al 33 (d. de J.C.), "al *fin* de los tiempos," no en la "fundación del mundo." Por esa razón la "fundación del mundo" sucedió antes. ¿Cuándo? Cuando a Adán y Eva se les echó del jardín paradisíaco de Edén, condenados a muerte, o, más particularmente, cuando Adán y Eva produjeron hijos que podían ser rescatados de la condenación a muerte que habían heredado de Adán. (Rom. 5:12, 13) Hasta donde la Biblia muestra, Abel fue el primero de ese mundo de la humanidad digno de redención.

16 El hecho de que la fundación del mundo (*kosmos*) tiene que reconocerse como cosa que sucedió entonces, Jesús lo indicó cuando les dijo a los líderes judíos que estaban empeñados en matarlo: "Ustedes son testigos de los hechos de sus antepasados

12. Dé la tercera definición de *kosmos*, y ¿cómo señala a esta definición Juan 1:9, 10, 29?
13. (a) Teniendo presente esta definición al leer Juan 3:16, 17, explique lo que pensaron los samaritanos de Sicar en cuanto a Jesús. (b) ¿De qué mundo serían Jesús y luego sus discípulos la luz?
14. ¿Qué escribió Pedro en cuanto a Jesús como el cordero sacrificatorio?
15, 16. (a) ¿Cuándo, particularmente, aconteció la "fundación del mundo"? (b) ¿Cómo mostró Jesús que esto fue así?

y sin embargo ellos cuentan con el consentimiento de ustedes, porque éstos mataron a los profetas pero ustedes edifican sus tumbas. Por este motivo la sabiduría de Dios también dijo: 'Yo les enviaré profetas y apóstoles, y a algunos de ellos matarán y perseguirán, para que la sangre de todos los profetas derramada desde la fundación del mundo sea demandada a esta generación, desde la sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías, que fue muerto entre el altar y la casa [templo].'" (Luc. 11:48-51) Así Jesús muestra que el derramar la sangre de todos los profetas desde la fundación del mundo empezó con Abel. En consecuencia, Abel vivió en la "fundación del mundo." De este mundo de la humanidad Jesucristo podía quitar el pecado heredado al sacrificarse como el Cordero de Dios.—Gén. 4:2-11, 25; Mat. 23:35; Heb. 11:4; 12:24.

**Abel, primero del mundo (kosmos) de la humanidad digno de redención**

[17] ¿Cómo, entonces, fue cierto que Jesucristo, el Hijo celestial de Dios, fue "preconocido antes de la fundación del mundo"? Porque Jehová Dios preconoció que su amado Hijo sería el Cordero sacrificatorio de Dios para rescatar al mundo de la humanidad antes de los días de Abel. Antes de que los perfectos Adán y Eva pecaran en el jardín de Edén no había necesidad de que Dios se propusiera rescatar al mundo de la humanidad por un sacrificio humano perfecto. Pero tan pronto como aquella primera pareja humana pecó Dios lo supo o lo llegó a conocer, porque ahora ellos se sintieron culpables y se escondieron de su vista. Dios les sacó su confesión de pecado. Inmediatamente él formó su propósito de rescatar al mundo de los descendientes de Adán y Eva. Reveló este propósito diciendo a la serpiente que representaba al Tentador, Satanás el Diablo: "Yo pondré enemistad entre ti y la mujer y entre tu descendencia y la descendencia de ella. El te magullará en la cabeza y tú le magullarás en el talón."—Gén. 3:15.

[18] Por "la descendencia de ella," es decir, la descendencia de "la mujer," Dios quiso decir particularmente su Hijo unigénito, quien llegó a ser Jesucristo en la Tierra. Al hablar de magullar a este Hijo particular "en el talón" Dios quiso decir la muerte de él. Por la muerte el Hijo de Dios no solo probó su absoluta integridad sino también sirvió como sacrificio de rescate como un cordero, para ser el "Cordero de Dios que quita el pecado del mundo [*kosmos*]." Así, según Génesis 3:15, Dios preconoció a Cristo antes de que Dios pronunciara sentencia sobre Eva y Adán y los echara del jardín de Edén, de modo que Eva diera a luz hijos con dolores de parto. Esto fue por lo tanto antes de la "fundación del mundo," es decir, del mundo de la humanidad con pecado heredado pero en condición de poder ser rescatado en vista del sacrificio de la Descendencia principal de la mujer de Dios. Esto fue antes de que el fiel Abel ofreciera un sacrificio de ovejas alrededor de 3897 a. de J.C. Para aquel tiempo tan adelantado al de su muerte de hecho en la Tierra le fue Jesucristo preconocido a Dios su Padre.—Gén. 22:1-18; Exo. 12:3-28; 29:38-42.

[19] Usando la misma expresión griega que el apóstol Pedro, el apóstol Pablo escribió: "Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, porque nos ha bendecido con toda bendición espiritual en los lugares celestiales en unión con Cristo, así como nos escogió en unión con él *antes de la fundación del mundo,* para que fuésemos santos y sin tacha delante de él en amor. Pues nos predeterminó a la adopción mediante Jesucristo como hijos para sí mismo, según el beneplácito de su voluntad, . . . tenemos la liberación por rescate mediante la sangre de ése."—Efe. 1:3-7.

17, 18. (a) ¿Cómo fue Jesús "preconocido antes de la fundación del mundo"? (b) ¿Cómo le reveló Jehová esto a la humanidad según se registró en Génesis 3:15?

19, 20. (a) ¿A quiénes menciona Pablo como también escogidos con Cristo "antes de la fundación del mundo"? (b) ¿Cómo fue posible esto?

[20] De esto se ha de entender que, cuando Jehová Dios habló acerca de la descendencia de su "mujer" como estando contra la descendencia de la serpiente, él quiso que aquella descendencia prometida incluyera otros 144,000 hijos espirituales, que llegarían a ser la Novia de su Hijo principal. Así Dios escogió los 144,000 en unión con Jesucristo "antes de la fundación del mundo." Para que esto fuera posible, Dios predeterminó que adoptaría a estos 144,000 otros hijos espirituales por medio de su Hijo unigénito Jesucristo, haciendo que Jesús proveyera un sacrificio de rescate para ellos por medio de su sangre derramada. Así, a estos 144,000 que fueron escogidos para ser parte de la descendencia de la mujer en unión con Cristo se les libertaría del pecaminoso mundo de la humanidad. Tal como la descendencia de la serpiente incluiría a muchos individuos, así la descendencia de la mujer incluiría a muchos hijos de Dios.

### 'ESCRITOS . . . DESDE LA FUNDACION DEL MUNDO'

[21] Revelación 13:1-8 representa a la organización política visible de la gran Serpiente como una bestia salvaje y dice: "Todos los que moran en la tierra la adorarán; no está escrito el nombre de ninguno de ellos en el rollo de la vida del Cordero que fue degollado desde la fundación del mundo." Esto no dice que el Cordero fue degollado desde la fundación del mundo, puesto que él fue preconocido *antes* de la fundación del mundo y vino a ser en el año 33 (d. de J.C.) que fue degollado, como muestra Revelación 5:6-10. Por lo tanto Revelación 13:8 significa que el rollo de la vida pertenecía al Cordero degollado, y que los adoradores de la bestia salvaje simbólica no estaban escritos en este rollo de la vida y no habrían de ser escritos en él. Desde la "fundación del mundo" esos adoradores idolátricos no eran la selección de Dios para los que han de disfrutar de vida inmortal en el cielo en unión con el glorificado Cordero de Dios. En aquel particular rollo de la vida se suministraron espacios para los nombres de solo 144,000 que rehúsan adorar a la bestia salvaje simbólica y su imagen.—Rev. 15:2, 3; 20:4; 21:27.

[22] En cuanto a los adoradores de hoy de la imagen de la bestia salvaje Revelación 17:8 dice: "Los que moran en la tierra se maravillarán con admiración, pero sus nombres no han estado escritos sobre el rollo de la vida desde la fundación del mundo." Puesto que este versículo no dice que el rollo es el "del Cordero que fue degollado," este rollo o libro pudiera ser aquel en el cual se alistan los nombres de los que han de heredar vida terrenal en el sistema de cosas venidero. Por la mención honorable que se le da en Hebreos 11:4; 12:24, Abel sería el primero alistado. (Rev. 20: 12-15) Abel es uno de las "otras ovejas" para quienes el Pastor Excelente Jesucristo entregó su alma o dio su vida humana.—Juan 10:14-16.

[23] Abel, por lo tanto, vivirá en la región terrestre del reino de Dios, y así en la Tierra él entrará en las bendiciones de ese reino de la Descendencia de la "mujer" de Dios. (Gén. 3:15) Allí él disfrutará de la vida con la clase de personas semejantes a ovejas que hoy les hacen bien a los hermanos espirituales de Cristo, el resto de la Descendencia de la mujer de Dios. (Rev. 12:1, 2, 5, 6, 17) Es evidentemente a este privilegio que Jesucristo señaló en su parábola sobre las ovejas y las cabras que ahora se cumple. En esa parábola él les dice a las ovejas reunidas a su diestra: "Vengan, ustedes que tienen la bendición de mi Padre, hereden el reino preparado para ustedes desde la fundación [griego, *katabolé*] del mundo."—Mat. 25:34.

[24] Aquí para la palabra "fundación" Jesús usó una palabra griega (*katabolé*) dife-

21. (a) Dé el verdadero significado de Revelación 13:8, y explique por qué éste tiene que ser el pensamiento del texto. (b) ¿Cuántos nombres aparecen en este particular "rollo de la vida"?

22, 23. (a) ¿Quiénes quizás sean los alistados en el "rollo de la vida" o libro de Revelación (17:8), y por qué? (b) ¿Cómo, evidentemente, señaló Cristo a esto en Mateo 25:34?

24. ¿Qué de significativo se encierra en el hecho de que Jesús usara la palabra griega *katabolé* en Mateo 25:34 más bien que la palabra para "fundación," a saber, *themelios*?

rente de la palabra griega (*themelios*) que se le aplica a él como el "fundamento" de la congregación cristiana. (1 Cor. 3:10-12; Efe. 2:20-22) Y apropiadamente así, porque las dos palabras griegas no se refieren a la misma cosa, y el colocar a Jesucristo como el "fundamento" en la Sion celestial no es lo mismo que la "fundación" del mundo, y no suceden al mismo tiempo o en la misma fecha. (Isa. 28:16; 1 Ped. 2:5, 6) El colocar a Jesucristo como el fundamento en Sion acontece miles de años después de la "fundación del mundo." Desde la declaración de Dios en Génesis 3:15 concerniente a la Descendencia de su mujer Dios empezó a hacer preparaciones para su reino mesiánico, para la bendición de todas las "otras ovejas." Así, la bendición de ellas en la región terrestre del Reino se preparó "desde la fundación del mundo."

### "NUEVOS CIELOS Y UNA NUEVA TIERRA"

[25] El bendecir a todas las "otras ovejas" bajo el reino de Dios será en el tiempo de los prometidos "nuevos cielos y una nueva tierra." Al llevar la consideración hasta la mención de éstos el apóstol Pedro escribe: "Dios . . . no se contuvo de castigar a un mundo [*kosmos*] antiguo, pero guardó en seguridad a Noé, predicador de justicia, con otras siete personas cuando trajo un diluvio sobre un mundo de gente impía." (2 Ped. 2:4, 5) Pedro después describe la condición de poco antes de aquel diluvio cuando escribe: "En tiempos antiguos hubo cielos y una tierra situada sólidamente fuera de agua y en medio de agua por la palabra de Dios; y por aquellos medios el mundo de aquel tiempo sufrió destrucción cuando fue anegado en agua."—2 Ped. 3: 5, 6.

Mundo (kosmos) de gente impía destruido por agua

[26] Note que Pedro aquí menciona tres cosas que estuvieron envueltas en aquel diluvio: (1) 'cielos de tiempos antiguos,' (2) "una tierra situada sólidamente fuera de agua y en medio de agua," y (3) "el mundo de aquel tiempo." ¿Fueron destruidos todos éstos, o qué?

[27] La Tierra no fue destruida; todavía está "situada sólidamente fuera de agua." No obstante, no está situada "en medio de agua." ¿Por qué? Porque el agua en medio de la cual estaba situada entonces cayó sobre ésta como diluvio desde los cielos, pero no desde nubes. Hasta el año 600 de la vida de Noé los 'cielos de tiempos antiguos' eran diferentes o tenían un rasgo diferente de lo que los cielos o el espacio exterior tienen ahora. Tenían un anillo de agua que estaba suspendido a gran altura sobre la Tierra y contenía miles de millones de toneladas de agua. Según Génesis 1:6-8, la palabra de mandato de Dios puso aquel anillo de agua allá arriba en los cielos. Este cubrió la Tierra como un pabellón, de modo que la Tierra estaba situada "en medio de agua por la palabra de Dios." En noviembre del año 600 de Noé la palabra de Dios hizo que aquel anillo rodeante de agua cayera sobre la Tierra de donde originalmente había venido. De modo que aquel rasgo de los cielos desapareció, pero los cielos mismos, con su Sol, Luna y estrellas, permanecieron. (Gén. 1:14-19; 6: 5–8:7) Bueno, entonces, ¿qué se destruyó?

[28] La gente que estaba fuera del arca de Noé fue destruida. Es a ella que se refiere 2 Pedro 3:6, cuando dice que "el mundo de aquel tiempo sufrió destrucción cuando fue anegado en agua." Aquella gente componía aquel "mundo antiguo," y, como 2 Pedro 2:5 dice, Dios la castigó "cuando trajo un diluvio sobre un mundo de gente impía." Fue el mundo de la humanidad

25, 26. ¿Qué muestra Pedro que existía antes del diluvio del día de Noé, haciendo que surja qué pregunta oportuna?

27. ¿Qué no fue destruido por el Diluvio, pero qué cambios produjo en la Tierra el Diluvio?

28. (a) ¿Quién fue destruido por el Diluvio, según lo muestran las palabras de Pedro en 2 Pedro 3:6? (b) ¿Quiénes no fueron incluidos en la destrucción?

apartada de Dios por su corrupción y violencia, separado y aparte de Noé y las otras siete almas humanas que estaban con él en el arca. Por supuesto, había nefilim en la Tierra en aquellos días. Ellos eran la prole híbrida resultante del matrimonio de ángeles desobedientes, los hijos de Dios, con las hermosas hijas de los hombres. (Gén. 6:1-4) Aunque quizás hayan tenido vitalidad sobrehumana, los nefilim eran carne y, por supuesto, fueron destruidos en el Diluvio. Sus madres, las esposas de los hijos angélicos de Dios materializados que vinieron del cielo, eran carne y también perecieron en el Diluvio; pero sus padres se escaparon del Diluvio por medio de desmaterializar sus cuerpos humanos y volver a la región invisible de los espíritus.—1 Ped. 3:19, 20; 2 Ped. 2:4; Jud. 6.

[29] De las tres cosas que Pedro menciona, lo que se destruyó no fue los cielos literales y la Tierra literal; fue el mundo humano antiguo, "un mundo de gente impía," "el mundo de aquel tiempo," lo que fue destruido de la faz de la Tierra.

[30] Toda la humanidad que estaba apartada de Dios o era "impía" fue destruida, pero la familia humana no fue borrada de la existencia. Por lo tanto, hoy tenemos una sociedad moderna de la humanidad de este tiempo. Es tan impía como aquélla. Tiene sus raíces en Adán y Eva, y será destruida en la venidera batalla universal del Armagedón. (Rev. 16:14, 16) Pero la familia humana sobrevivirá en la Tierra, pues, como Noé y los siete que subieron con él al arca, a las "otras ovejas" de nuestro tiempo se les conservará vivas a través de esa batalla y entrarán en el tiempo de "nuevos cielos y una nueva tierra." (Mat. 24:36-39) Por lo tanto, la vida humana continuará en la Tierra para siempre.

[31] En el resto de su carta, en conexión con los "cielos y la tierra actuales" y los "nuevos cielos y una nueva tierra," el apóstol Pedro no usa de nuevo la palabra *kosmos* o mundo, es decir, la gente en la Tierra. Esto se debe, evidentemente, a que Pedro ahora usa las expresiones "cielos" y "tierra" en sentido figurado o simbólico, no aplicándolo a los cielos y Tierra literales. ¿Qué, entonces, hay en cuanto a la gente, es decir, toda la gente que es impía, apartada de Jehová Dios? Se debe entender que está abarcada por la expresión "tierra," pues frecuentemente la expresión "tierra" significa la gente que vive en la Tierra.—Gén. 11:1; Sal. 97:1; Jer. 22:29.

[32] Por consiguiente, el medio que se usa para destruir los cielos y tierra simbólicos actuales llega a ser simbólico también, a saber, el fuego. Así, no se destruirán los cielos y Tierra literales cuando se cumpla 2 Pedro 3:7, 10: "Por la misma palabra los cielos y la tierra actuales están guardados para fuego y quedan reservados para el día de juicio y de la destrucción de los hombres impíos. . . . El día de Jehová vendrá como ladrón, en el cual los cielos pasarán con un ruido de silbido, pero los elementos estando intensamente calientes serán disueltos, y la tierra y las obras que hay en ella serán descubiertas." El tiempo ardiente de dificultad destruirá el control invisible que Satanás el Diablo ha ejercido sobre la humanidad y la sociedad terrestre de gente impía. Pero los cristianos que están reconciliados con Dios sobrevivirán.

[33] Por lo tanto, Pedro continúa y dice: "Pero hay nuevos cielos y una nueva tierra que esperamos según su promesa, y en éstos la justicia habrá de morar." (2 Ped. 3:13) Los nuevos cielos, que son simbólicos, serán el reino mesiánico de Jehová gobernando desde la región invisible. La nueva tierra será las "otras ovejas" organizadas para las cuales el Pastor Excelente Jesucristo dio su vida humana. En esta nueva sociedad terrestre se cultivará la justicia y morará la justicia, de modo que la Tierra literal estará llena por todas partes de justicia en medio de condiciones paradisíacas.

29. Diga, en resumen, lo que se destruyó y lo que se conservó.
30. ¿Quiénes serán destruidos en el Armagedón, y a quiénes se conservará vivos?
31. ¿Por qué, evidentemente, deja Pedro de usar la palabra *kosmos* en conexión con los cielos y la Tierra, y por lo tanto qué concluimos que significa la expresión "tierra"?
32. Lógicamente, entonces, ¿qué otra cosa se hace simbólica en los escritos de Pedro?
33. ¿Qué son los nuevos cielos y la nueva tierra?

[34] Este glorioso mensaje afecta o le incumbe a toda la humanidad. Es la voluntad de Dios por medio de Cristo que estas buenas nuevas vayan a toda la tierra habitada antes que los cielos y tierra que ahora son sean destruidos y todos los impíos con ellos. (Mat. 24:14) Hoy, como nunca antes, todo el mundo de la humanidad es el campo de trabajo y actividad de Dios. Como cristianos dedicados enteramente a hacer su voluntad, nosotros estamos bajo la obligación de ser colaboradores con él en la muy importante obra de salvación. Apreciando la bondad inmerecida que él nos ha mostrado, resueltamente iremos adelante "trabajando junto con él." Así le mostraremos amorosamente que no hemos dejado de cumplir el propósito de toda la bondad inmerecida que él nos ha mostrado por medio de Jesucristo.—1 Cor. 3:9; 2 Cor. 5:19 a 6:1.

34. ¿Qué, entonces, es el campo de trabajo de Dios, y qué debieran sentirse obligados a hacer todos los cristianos?

## OPERACION DE UN RIÑON SIN TRANSFUSION DE SANGRE

◆ En Australia sucedió el caso de un testigo de Jehová, un joven de veintiséis años de edad, de quien se halló que tenía tuberculosis del riñón izquierdo. Las medicinas no pudieron mejorar aquella condición del riñón. Los médicos decidieron que se necesitaría una operación para remover el riñón enfermo. Cuando el Testigo dio a conocer su punto de vista en cuanto a que él no aceptaría transfusiones de sangre, el médico de todos modos indicó que estaría dispuesto a ejecutar la operación. Sin embargo, el doctor empezó a visitar al Testigo casi todos los días en un esfuerzo por persuadirlo a cambiar de opinión y aceptar sangre. El Testigo se mantuvo firme, señalando a la ley divina, como en Hechos 15:29: "Que se abstengan de . . . sangre."

En sus visitas diarias, el médico bombardeó al Testigo con preguntas como: "Hay una probabilidad de 99 por ciento de que no necesite una transfusión, pero usted pudiera ser ese 1 por ciento. ¿Diría usted no todavía?" y, "¿Ha cambiado ya de opinión?" Finalmente, un día el doctor dijo: "Usted está poniendo una enorme responsabilidad sobre mis hombros. Puedo rehusar operarlo." Cuando el Testigo ofreció firmar una declaración en que absolvía al médico de toda responsabilidad por la negación del paciente a recibir sangre, el médico salió violentamente de la sala. El día antes del fijado para la operación el médico rehusó operar a menos que el paciente concordara en aceptar una transfusión de sangre.

La situación ahora era seria. Si no se operaba al paciente dentro de un mes, el riñón enfermo probablemente envenenaría el organismo de éste, y como resultado vendría la muerte. ¿Qué podría hacerse? ¿Continuaría el Testigo poniendo en primer lugar la ley de Jehová? ¿Podría hallarse un médico que estuviera dispuesto a operar sin sangre? Por toda Sydney y sus alrededores muchos Testigos usaron sus teléfonos tratando de hallar un médico que estuviera dispuesto a ello. El superintendente de la congregación del paciente obtuvo una lista de la Asociación Médica de Urólogos de Sydney y sus alrededores y fue investigándolos y eliminándolos uno por uno. Pasaron días y todavía no se había hallado ningún médico. Entonces, cuando parecía que no habría esperanza, un Testigo recordó a un especialista que unos doce meses antes le había removido un riñón enfermo a otro Testigo. Rápidamente se pusieron en comunicación con él y se le presentó el caso. El mostró interés y preguntó: "¿Está usted seguro por propia convicción de que no quiere una transfusión de sangre?" El Testigo respondió: "Sí," y el médico dijo: "Bien, en su caso estoy seguro de que puedo hacerlo sin sangre."

Durante la operación se redujo la velocidad del fluir de la sangre del paciente hasta el punto de solo moverse por medio de una máquina de refrescar, y todo salió a pedir de boca. En dos horas el paciente estaba de vuelta en su sala y en suficientemente buena condición como para hablar a su esposa. En la operación no se perdió más de la mitad de una taza de sangre.

# La actividad ministerial de los testigos de Jehová

**Informe tomado del *Yearbook* para 1964 (en inglés)**

**PERU**

| | |
|---|---|
| **Número máximo de publicadores: 1,824** | **Población: 12,014,000** |
| | **Proporción: 1 a 6,587** |

Este año en el Perú cursó estudios la cuarta clase de la Escuela del Ministerio del Reino, y el siervo de sucursal está seguro de que el buen progreso logrado durante el año fue posible debido al excelente entrenamiento y consejo que esta escuela provee para los superintendentes. Los testigos de Jehová han trabajado duro en el Perú, tanto los superintendentes como los publicadores, todos juntos, y la cosecha que lograron ha sido buena. Gozaron de un aumento de 15 por ciento y nos es muy grato decir que se ayudó a veintisiete hermanos y hermanas a asistir a la asamblea durante el verano pasado. Un total de 84 delegados representaron al Perú en las tres asambleas que se celebraron en los Estados Unidos. Tuvieron muy buenas experiencias en el servicio del campo, y el siervo de sucursal informa lo siguiente:

"Cuando las circunstancias obligan a un publicador a dejar por algún tiempo un nuevo estudio bíblico de casa, éste se pregunta si el interés menguará durante su ausencia. Antes de partir para la asamblea de Nueva York un misionero empezó un estudio con un carnicero y su familia, quienes demostraron un progreso extraordinario, en tres o cuatro estudios antes de la partida de este misionero. Al regresar a su asignación el misionero estaba ansioso por saber cómo le iba a esa familia. Se sintió muy contento cuando supo que habían continuado sus estudios y que habían asistido a las reuniones, y, por el hecho de que la esposa había quitado todas las imágenes católicas que tenía colgadas en las paredes de su hogar. Teniendo por naturaleza una mente inquiridora, el carnicero había decidido visitar a otras organizaciones no católicas con el fin de comparar las enseñanzas de éstas con la verdad. Primero visitó a la iglesia pentecostés, y en ésta le invitaron a asistir a los servicios en un parque público, y que después le explicarían sus enseñanzas. Los servicios estaban desprovistos de la verdad. Mientras tanto un grupo de la secta Ejército de Salvación llegó para competir con los pentecosteses, y en la confusión que resultó de ello abandonaron al carnicero.

"Así que decidió visitar a los mormones. Pidió información sobre las doctrinas de éstos y le dijeron que escuchara la conferencia que se iba a pronunciar en la iglesia mormónica. Después de la conferencia, presentó de nuevo su petición pero le dijeron que ahora era tiempo para el recreo. Al observar los juegos infantiles que se jugaban en la misma iglesia, se sintió disgustado, y eso lo convenció de que la única organización que se interesa por enseñar la verdad a la gente es la de los testigos de Jehová. Ahora no pierde su tiempo en buscar conocimiento en otras organizaciones y está concentrando todos sus esfuerzos en aumentar su conocimiento de la verdad.

"El temér a Jehová más bien que a los hombres, ayudó a un joven precursor que trabajaba de casa en casa, cuando inesperadamente llegó al hogar de un sacerdote católico. Se le invitó a entrar y tomar

asiento. Era la primera vez que el hermanito se enfrentaba cara a cara con un sacerdote en su presentación del mensaje y, debido a que sintió un poco de temor, deseó haberse despedido sin entrar siquiera. ¿Podría presentar hábilmente su sermón a este hombre de educación académica y teológica? Con oración silenciosa y con denuedo, comenzó a decir: 'Soy un portador de la Palabra de Dios y traigo un mensaje importante para usted concerniente a la paz.' Con actitud condescendiente, el sacerdote le escuchó. Mientras pronunciaba su sermón, el hermanito hizo una pausa y le preguntó al sacerdote: '¿Cuándo vendrá la paz verdadera?' 'Eso es algo que nadie sabe, hijo mío,' le replicó el sacerdote. El jovencito respondió: 'Dios ha provisto su Palabra por medio de la cual la humanidad puede aprender cuáles son sus propósitos, y puesto que usted no sabe, yo, un testigo de Jehová, le diré cuándo vendrá la paz verdadera. ¿Sabe usted lo que significa el "Padrenuestro"?' El sacerdote, abochornado, todavía no hallaba qué decir. 'En ese caso le voy a enseñar lo que significa,' prosiguió diciendo nuestro hermano. El clérigo escuchó atento con admiración y con los ojos clavados en el joven mientras éste demostraba destreza excelente en su manejo de las Santas Escrituras. El sacerdote, en la misma situación todavía, no pudiendo contestar a las otras preguntas, obtuvo finalmente dos folletos y felicitó al hermano por su buena preparación y expresó su aprecio por una organización que puede entrenar a jóvenes a defender con denuedo su fe como éste lo había hecho. Verdaderamente, 'el que está confiando en Jehová será protegido.'—Pro. 29:25."

**PUERTO RICO**

| | |
|---|---|
| **Número máximo de publicadores: 2,725** | **Población: 2,349,544** |
| | **Proporción: 1 a 862** |

Hay muy pocos lugares en Puerto Rico donde no se haya predicado la verdad. ¡Cuán verídicas son las palabras de la Biblia de que si un trabajo se efectúa diligentemente pueden esperarse buenos resultados! El rey Salomón dijo: "Por la mañana siembra tu semilla y no dejes descansar tu mano hasta la noche, pues no sabes dónde tendrá éxito esto, ya sea aquí o allí, o si ambos serán buenos por igual." (Ecl. 11:6) Por toda la isla de Puerto Rico se efectuó buena siembra y hubo buena cosecha. El siervo de sucursal informa:

"La ayuda de parte de la organización de Jehová se manifiesta de muchas maneras, y una de éstas es la manera en que ayuda a los publicadores jóvenes a dar excelente testimonio en la escuela. A una publicadora se le dio la asignación de preparar una composición sobre un tema que ella misma podía escoger. Escogió el tema sobre la delincuencia juvenil, citando muchos textos bíblicos. En la escuela, leyó su composición ante la clase, y por su entrenamiento de la escuela del ministerio teocrático pudo hacer una excelente presentación de la información. Al terminar, recibió un aplauso de la clase. Le preguntaron de qué religión era y cuál era la fuente de esa información tan buena. Ella les explicó que era testigo de Jehová y que las revistas *La Atalaya* y *¡Despertad!* le habían sido útiles en su preparación. La calificación completa por la composición era de 100 puntos o 'A,' pero la maestra dijo que más bien recibiría 200 puntos o doble 'A.' La maestra declaró que era evidente que la composición había sido la obra de una joven cristiana, porque nunca había oído algo semejante. Después se le pidió a esta joven que presentara la información de su obra en la biblioteca, y la maestra anunció que invitaría a los padres de los niños de la clase para que la alumna les presentara su composición. Se puede decir verdaderamente que los siervos jóvenes de Jehová pueden dar un testimonio excelente para la alabanza de El.

"Aunque el gobierno ha hecho mucho por vencer el analfabetismo, todavía hay quienes no saben leer ni escribir, y a éstos se les tiene que ayudar para que aprendan la verdad. Un hermano hizo una revisita a un matrimonio joven al cual le había colocado literatura. El esposo declaró que no sabía leer, de modo que no le sería po-

sible estudiar la Biblia. Con prudencia el publicador le explicó al señor que él todavía era joven y que sí podía aprender a leer sin dificultad, a lo que el hombre replicó que se encontraba muy ocupado para asistir ahora a la escuela. Cuando supo que el hermano le enseñaría a leer y escribir, se puso muy contento, y, también su esposa, quien ahora se interesó más, aunque era espiritista. El estudio progresó bien y poco después este joven ya podía leer, y además progresó en el conocimiento de los propósitos de Jehová. Después de un tiempo este matrimonio se mudó y el publicador no pudo comunicarse más con ellos. ¡Qué gozo tuvo este hermano al encontrarse con estos jóvenes en una asamblea de circuito y al saber que los dos ya eran publicadores!"

REPUBLICA DOMINICANA

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Número máximo de publicadores:** | **1,155** | **Población:** | **4,070,108** |
| | | **Proporción:** | **1 a 3,524** |

El gozo de los hermanos de la República Dominicana fue grande debido al excelente y continuo aumento que hubo desde que se concedió la libertad para efectuar la obra allí de nuevo. Los testigos de Jehová se sienten como el salmista que le cantó a Jehová con una referencia a la tierra: "Hay un remojo para sus zurcos, una nivelación para sus terrones; con chubascos copiosos la ablandas; bendices sus mismísimos renuevos. Tú has coronado el año con tu benignidad." (Sal. 65:10, 11) El siervo de sucursal de allí dice que el territorio de ellos es como un campo bien sembrado que solo espera las lluvias benignas que lo hagan fructífero. He aquí algunas experiencias:

"Los siervos de circuito han hecho una excelente obra en cuanto a despertar y desarrollar el interés en territorios aislados. Un siervo de circuito y su esposa llegaron a una pequeña aldea en busca de cierto publicador, pero hallaron que éste se había mudado. Les dijeron que a diez kilómetros de la aldea había otra persona que mostraba interés, así que se fueron a pie por una carretera casi intransitable debido al pantano. Por fin llegaron a la casa adonde se les había dirigido, y hallaron a un joven, todavía en la adolescencia, que se identificó como Testigo aun durante los años en que la obra estuvo proscrita. Ahora se encontraba ayudando a otros dos jóvenes en la testificación, y éstos ya conducían cinco estudios bíblicos de casa en los cuales, como resultado, se mostraba buen interés. Ahora, animado por la visita, envía sus informes con regularidad a la oficina de sucursal; también, está haciendo planes para bautizarse en la próxima asamblea y después emprenderá el precursorado de vacaciones y al mismo tiempo trabajará con una de las unidades de la capital para adquirir experiencia y habilidad.

"¿Cuántos estudios puede conducir una madre de ocho hijitos, especialmente si vive en un cerro en las afueras de la ciudad donde la lluvia suele inundar las carreteras y los puentes? Una hermana que vive en territorio aislado demuestra lo que se puede hacer. Ella empieza en su casa, se levanta temprano por la mañana y lleva sus ocho hijos a la cocina que queda al aire libre, y mientras prende el fogón hace que uno de los muchachos mayores lea un capítulo de las Escrituras Hebreas y después otro lee un capítulo de las Escrituras Griegas mientras los demás escuchan. El texto diario y los comentarios siguen después. ¿Pero es eso todo? No, además de esta instrucción en el hogar, cada semana ella anda largas distancias para conducir unos diez estudios bíblicos; durante la reciente visita del siervo de circuito tuvo el gozo de ver a algunas de las personas con quienes estudia empezar en el servicio como publicadores. Al visitar la oficina sucursal por primera vez para recibir consejo sobre cierto problema de familia que amenazaba con restringir su actividad, se le salieron lágrimas de los ojos solo al pensar que tendría que cancelar varios estudios. Realmente, ¿cómo podría algún publicador dejar de conducir un estudio bíblico de casa solo para evitar el estar 'demasiado ocupado'?

"La asamblea de Nueva York coronó el año para nosotros. Nunca antes se les ha-

bía hecho posible a más de dos o tres hermanos dominicanos asistir a una asamblea internacional. ¡Cuánta alegría, entonces, sentimos al observar una delegación dominicana de más de 80 hermanos presentes en la asamblea! Entre los que recibieron ayuda que hizo posible que asistieran hubo un precursor que vendió su bicicleta, y otro que vendió su máquina de escribir y una máquina de coser, para que sus esposas pudieran asistir también. El estado de ánimo de todos lo expresó muy bien una maestra que fue a la asamblea, aunque había empezado a estudiar solo tres meses antes. Antes que terminara la asamblea ella dijo: 'Si me hubiese costado 1,000 dólares hubiera valido la pena.' "

URUGUAY

| | |
|---|---|
| **Número máximo de publicadores: 1,960** | **Población: 2,500,000** |
| | **Proporción: 1 a 1,276** |

Durante el año se dio un buen testimonio en este país. Las congregaciones alcanzaron un promedio de aumento de 10 por ciento en publicadores y mejoraron muchísimo en sus horas en el servicio del campo así como también en sus estudios bíblicos de casa. Excelentes resultados se lograron durante el año con toda esta actividad. Aquí hay algunos informes del Uruguay:

"Hace muchos años un hombre aceptó un libro encuadernado de algunos precursores solo porque su título sobre la verdad le llamaba la atención, pero nunca llegó a leerlo, habiéndolo guardado en su estante de libros. Años después, otros precursores, esta vez precursores especiales, que estaban alerta en cuanto a comenzar estudios, comenzaron un estudio con la hermana de él, quien le mencionó acerca de su estudio sobre la verdad. Esto le recordó entonces el libro; así que se fue a su casa y comenzó a estudiarlo solo. Pronto se dio cuenta de que necesitaba más ayuda, de modo que fue a visitar a su hermana y los precursores especiales comenzaron un estudio con él. Esto aconteció el lunes, y el jueves ya estaba en el Salón del Reino; ahora, es un hermano maduro.

"El llegar a conocer la verdad es duro para otros. Una espiritista que había llegado hasta el grado de curar a la gente por medio de la concentración profunda, se hallaba confusa en vista del hecho de que su culto religioso se dividió en dos facciones; de modo que se unió a cierto culto semirreligioso llamado 'Madre María,' y más tarde aceptó un estudio de la Biblia con los testigos de Jehová. Después de haberse celebrado con ella dos estudios, ella se retiró a su habitación oscura para meditar y tratar de descubrir cuál era la religión correcta. Un demonio le habló dos veces a favor de la de 'Madre María,' y trató de hacer que abandonara el estudio de la Biblia, pero la publicadora no se dio por vencida y continuó el estudio con ella. Cierto día cuando la señora echó fuera todas sus imágenes de la virgen, el demonio la dejó por fin, y desde entonces no la molesta más. Ahora ella es precursora."

VENEZUELA

| | |
|---|---|
| **Número máximo de publicadores: 3,369** | **Población: 8,143,629** |
| | **Proporción: 1 a 2,417** |

Los testigos de Jehová gozaron de otro año fructífero al proclamar las "buenas nuevas eternas" en este país. Las condiciones han sido inestables en muchas partes del país; por eso los testigos de Jehová tuvieron la oportunidad de predicar en condiciones favorables y desfavorables. En muchos casos los resultados fueron excelentes. Aquí hay algunas experiencias que el siervo de sucursal envió:

"Una misionera de La Guaira dice: 'Una mañana mientras trabajaba de casa en casa coloqué el libro *Paraíso* con una joven ama de casa. Antes de las vacaciones le hice una revisita. Cuando regresé quise visitarla de nuevo, pero sucedió que se había mudado. La vecina ofreció llevarme a la nueva residencia de esta familia, lo cual acepté con gusto. Ella me recibió cordialmente, pero no pude hablarle mucho de la verdad debido a que la visitaba una vecina. Sin embargo, cuando regresé la vez siguiente estaba sola y por eso pude comenzar un estudio del libro con ella. Ella no le había prestado mucha atención

al libro, pero después de dos estudios noté que su interés aumentó muchísimo. Después del estudio ella dijo: "¿Podría usted venir de noche, ya que a mi esposo le gusta leer la Biblia?" Inmediatamente hice arreglos y mi esposo y yo pronto estábamos conduciendo un estudio semanal con los dos en el libro *"Sea Dios Veraz."* Después de dos semanas expresaron su aprecio por el estudio de tal modo que quisieron venir a nuestra casa para hacerlo más conveniente para nosotros. Aceptamos este arreglo, ya que teníamos acceso a nuestra biblioteca teocrática para contestarles sus diversas preguntas. Mientras tanto se le presentó al esposo un empleo mejor en otra ciudad, pero él se propuso no interrumpir su estudio de la verdad. Este estudio se comenzó en febrero y para mayo participaron en el servicio mientras asistían a su primera asamblea de circuito. Desde entonces los dos han sido publicadores regulares. El estudio de los libros *"Sea Dios Veraz"* y *"Esto significa vida eterna"* se completó antes que se bautizaran. Se matricularon en la escuela del ministerio y ahora también participan en la reunión de servicio. Ahora, después de un año, el esposo todavía pudo aceptar el empleo mejor que se le había ofrecido, habiéndose mudado a otra congregación donde él y su esposa brindan ayuda a un grupo más pequeño. Estos resultados excelentes se lograron con tan solo un pequeño esfuerzo por hallar una revisita.'

"Recibimos otra experiencia del siervo de congregación de Acarigua: 'Un hermano celebró estudios con una pareja por casi dos años. Estos no estaban casados legalmente y no se habían decidido por la verdad; más bien, el esposo se escondía cuando llegaba la hora para celebrar el estudio. De modo que el estudio se le pasó a una hermana. Al darse cuenta de que la mujer no prestaba mucha atención tampoco, la hermana dejó de conducir el estudio definitivamente. Mientras tanto, otra hermana de la congregación pidió ayuda para hacer una revisita a un señor que había obtenido una revista. Cuando fueron a visitar al hombre en su casa hallaron solo a su esposa, quien les dijo que a él le gustaba muchísimo la revista y que también tenía un libro. La siguiente semana hicieron otra visita, y esta vez el esposo se encontraba en casa. El libro que tenía era *Paraíso,* un regalo del señor que había estudiado previamente por casi dos años pero que no se había casado. Se hicieron arreglos para estudiar con esta persona recién interesada el mismo libro. El y su esposa progresaron bien en el estudio. En el transcurso de tres meses aproximadamente el hombre había obtenido varias publicaciones de la Sociedad y tres versiones diferentes de la Biblia, incluyendo la católica, para poder compararlas. En cinco meses más o menos se leyó la Biblia entera, en tres meses ya estaba asistiendo a las diferentes reuniones y ahora es publicador activo en la congregación local. Además, hace muchas revisitas y predica las buenas nuevas a otros. Entre las personas a quienes visita está incluido el hombre que le había regalado el libro *Paraíso* al principio, quien ya está haciendo arreglos definitivos para legalizar su matrimonio.' "

## Amigo del emperador

Hechos 18:12-16 dice que el apóstol Pablo, cuando estuvo en Corinto, fue traído ante Galión, el "procónsul de Acaya." Los arqueólogos han hallado el tribunal ante el cual sin duda Pablo se presentó, así como una carta del emperador Claudio que dice: "Como escribió Lucio Junio Galión, mi amigo y procónsul de Acaya." La carta indica que Galión vino a Corinto en el año 51 d. de J.C., en armonía con el tiempo de la visita de Pablo que indica la Biblia.

# CAMBIO DE ACTITUD EN QUEBEC

UN testigo de Jehová que asistió a la Asamblea "Buenas nuevas eternas" en Trois-Rivières (Tres Ríos), Quebec, Canadá, relató esta experiencia: "Conocí a un señor de más de setenta años de edad en la asamblea. Tenía el pelo canoso y un rostro amable pero autoritativo. Había sido policía, y en 1949 estuvo muy activo manejando un auto de la policía en Montreal y llevando a muchos testigos de Jehová a la estación de policía. Empecé a contarle algunas de mis experiencias con la policía en aquel tiempo. Agachó la cabeza y, con la vista baja, dijo: 'Era yo tan ignorante entonces.' Ama las verdades de la Palabra de Dios ahora y quería sentarse donde pudiera escuchar cada palabra. Estaba haciendo apuntes para buscar los textos después de regresar a casa. Dijo que todavía no se había bautizado pero esperaba hacerlo."

Las estaciones de radio y televisión y los periódicos, que no habían sido generalmente amigables en el pasado, también manifestaron un cambio de actitud. Por primera vez hubo una entrevista con los testigos de Jehová en la CBF, Radio-Canadá Francesa, y el programa se escuchó en todas las ciudades de la provincia, así como en toda la red francesa en el Canadá. La CBC inglesa de Montreal presentó una entrevista de ocho minutos. La radio CKLM de Montreal presentó una entrevista, y dos estaciones de radio de Trois-Rivières comentaron sobre la asamblea cada día de la semana de la asamblea. Los entrevistadores de las varias estaciones quisieron considerar especialmente las creencias de los testigos de Jehová. La estación de televisión de la ciudad de Quebec también concedió una entrevista, aunque la asamblea se celebró a ciento veintiún kilómetros de distancia. El periódico francés de Trois-Rivières, *Le Nouvelliste,* que no había sido favorable en el pasado, dedicó más de 100 pulgadas de columnas a la asamblea. Los periódicos más grandes de Montreal y de la ciudad de Quebec también informaron sobre la asamblea, y el periódico semanal de Montreal, *Le Nouveau Samedi,* dio un informe de cuatro páginas con muchas fotografías. El informe, publicado en su número del 5 de octubre de 1963, dijo, entre otras cosas:

"¿Qué es un testigo de Jehová? Sin duda, muchos están haciendo esta pregunta. ¿Quiénes son estas 'personas inicuas' acerca de quienes escuchamos en el pasado, estos demonios de Satanás, a quienes oímos mencionar como más tenebrosos que el Diablo mismo? Son buenas personas, como usted y yo, jefes de familia, trabajadores humildes, profesionales, hombres de toda categoría que viven conforme a las enseñanzas de la Biblia. Cada Testigo tiene que andar en los pasos de Jesucristo y demostrar su fe predicando y enseñando . . . como Jesús y sus apóstoles."

En total, en los periódicos se dedicaron más de mil pulgadas de columnas a la asamblea y a la obra de los Testigos. Esto sin duda ha ayudado a cambiar la actitud de muchas otras personas, haciendo que sean de disposición favorable al mensaje del reino de Dios.

Un amo de casa que alquiló una habitación a los testigos de Jehová durante esta asamblea de Trois-Rivières, Quebec, telefoneó después de la asamblea para decir: "No quería perder la oportunidad de darles gracias por el privilegio que tuve de alojar a algunos de sus delegados. Hemos alojado a muchas otras personas antes, pero nunca tuvimos personas tan bondadosas y distinguidas como la gente de ustedes. Pensábamos que las personas de su grupo verdaderamente iban a hacernos aceptar su religión por la fuerza, pero no lo hicieron. Nosotros fuimos los que hicimos preguntas, y hemos aprendido mucho de ellos."

● ¿Cuál es el significado de los caracteres que aparecen en la esquina inferior derecha de la cubierta del libro *"Santificado sea tu nombre"*?—B. P., EE. UU.

En la esquina inferior derecha de la cubierta del frente del libro *"Santificado sea tu nombre"* aparece una impresión de una Biblia abierta, con el Tetragrámaton reproducido en cuatro diferentes estilos de letras hebreas. El primer estilo se muestra en la página 103 del libro según aparece en la Piedra Moabita. El siguiente estilo, que aparece debajo en letras fenicias o paleo-hebreas, aparece en un antiguo texto críticamente examinado de la *Versión de los Setenta* de los Profetas Menores, que contiene partes de Habacuc, una página del cual se reproduce en la página 424 del tomo 5 de la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Hebreas* en inglés. El tercer estilo de letra, que aparece en la derecha superior en la impresión, es el estilo que aparece en el texto de antiguas versiones griegas, como las que se alistan en la página 413 del Apéndice de la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Hebreas* en inglés, tomo 5, y como también se encuentra ilustrado en las notas al pie de las páginas del tomo 3 de la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Hebreas* en inglés, empezando con la nota "c" en la página 295. La cuarta manera en que se muestran las letras del Tetragrámaton es la del estilo moderno cuadrado y se puede ver en la página 3, o la página del título, de la *Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras* en inglés en su edición revisada de 1961 d. de J.C.

● ¿Hay alguna explicación para la aparente discrepancia entre Jeremías 52:12 y 2 Reyes 25:8? Jeremías 52:12 dice el décimo día del mes, mientras que 2 Reyes 25:8 dice el séptimo día del mes.—G. G., EE. UU.

El texto completo de 2 Reyes 25:8 dice: "En el mes quinto, al séptimo día del mes, es decir, el año decimonoveno del rey Nabucodonosor el rey de Babilonia, Nabuzaradán el jefe de la guardia personal, siervo del rey de Babilonia, vino a Jerusalén." Jeremías 52:12 habla en este respecto del "décimo día del mes." En cuanto a la diferencia de tres días, algunos han explicado que Nabuzaradán fue a Jerusalén, partiendo de Ribla el séptimo día del mes pero no llegando a Jerusalén sino hasta el décimo día del mes. Sin embargo, parece que este alto funcionario babilónico que asumió el mando de los ejércitos babilónicos después de la terminación del sitio sí llegó a la escena en el día séptimo del mes, para comenzar a disponer de la ciudad. Su trabajo era dirigir la demolición de las fortificaciones, el despojo de la ciudad, el arrasamiento de la ciudad y la transportación de los habitantes al cautiverio. El décimo día del mes parece marcar la terminación de sus operaciones.

Es digno de atención el hecho de que 2 Reyes 25:8 dice que en el séptimo día del mes Nabuzaradán "vino a Jerusalén." No dice "entró" en Jerusalén. Por otra parte, Jeremías 52:12 dice que este comandante babilónico, en el décimo día del mes, "entró en Jerusalén." La *Versión Normal Revisada* muestra también una diferencia similar entre estos dos textos, pues 2 Reyes 25:8 dice que el jefe babilónico de la guardia personal "vino a Jerusalén" en el séptimo día, y Jeremías 52:12 dice que en el décimo día él "entró en Jerusalén."

Al llegar a la escena, sin duda alguna el comandante babilónico estableció sus cuarteles generales u ocupó un cuartel que ya se había establecido fuera de los muros de la ciudad. Entonces parece que desde allí dirigió las operaciones, tales como derribar los muros de la ciudad. (2 Rey. 25:10; Jer. 52:14) Las tropas babilónicas también saquearon tanto la ciudad como el templo de Jehová y se dieron gusto como quisieron. (Jer. 52:17-23; 2 Rey. 25:13-17; Dan. 5:2, 3) Puesto que las tropas caldeas se mantuvieron ocupadas por varios días en despojar la ciudad y derribar los muros, aparentemente no llegaron a quemar la ciudad en sí sino hasta el décimo día del mes. En ese día Nabuzaradán "entró en Jerusalén" o pasó adentro de la ciudad para completar la operación y, cuando estuvo satisfecho con los asuntos, dio la orden de quemar la ciudad y su santo templo. Según Josefo (*The Jewish War*, libro VI, capítulo IV, 5, 8) el templo de Herodes fue quemado en el décimo día del mes quinto (70 d. de J.C.), y Josefo agrega que fue una coincidencia maravillosa el que el primer templo fuera quemado en el mismo día por los babilonios. No hay duda de que para la terminación del décimo día la ciudad se quemaba y mucho de ella se reducía a cenizas, habiendo completado Nabuzaradán el deber que se le había asignado de acabar con la ciudad.

# Textos diarios para julio

**16** Transfórmense rehaciendo su mente, para que prueben para ustedes mismos lo que es la buena y la acepta y la perfecta voluntad de Dios.—Rom. 12:2. *A 1/7/63* 16, 17a

**17** Vengan a mí, todos los que se afanan y están cargados, y yo los refrescaré. Tomen mi yugo sobre ustedes y háganse mis discípulos, porque soy de genio apacible y humilde de corazón . . . Porque mi yugo es suave y mi carga ligera.—Mat. 11:28-30. *A 1/9/63* 6, 7a

**18** Sigan, pues, buscando primero el reino y Su justicia, y todas estas otras cosas les serán añadidas.—Mat. 6:33. *A 15/6/63* 16, 17a

**19** Continúa la buena pelea por la fe. Mantén tu asimiento de la vida eterna, a la cual Dios te llamó, cuando ante muchos testigos hiciste la buena profesión de la fe.—1 Tim. 6:12, *Williams*. *A 15/2/63* 2, 3a

**20** Con un amor hasta tiempo indefinido te he amado. —Jer. 31:3. *A 15/7/63* 4, 5a

**21** Vi en el cielo . . . siete ángeles con siete plagas. —Rev. 15:1. *A 15/2/64* 26-28a

**22** El alma generosa será engordada ella misma, y el que liberalmente riega a otros será él mismo también liberalmente regado.—Pro. 11:25. *A 15/9/63* 13a

**23** El oído que está escuchando la censura de la vida se aloja plenamente entre personas sabias.—Pro. 15:31. *A 1/10/63* 16

**24** Ahora les exhorto, hermanos, que soporten esta palabra de estímulo, porque, en verdad, les he compuesto una carta en pocas palabras.—Heb. 13:22. *A 1/12/63* 1a

**25** Por lo tanto vayan y hagan discípulos de gente de todas las naciones, bautizándolos . . . , enseñándoles a observar todas las cosas que yo les he mandado.—Mat. 28:19, 20. *A 1/5/64* 5a

**26** ¡Jehová mismo ha llegado a ser rey! Alégrese la tierra. Regocíjense las muchas islas.—Sal. 97:1. *A 1/4/64* 42, 44

**27** Fue el espíritu de Jehová lo que habló por mí. —2 Sam. 23:2. *A 1/5/64* 4, 7

**28** Al sol se le concedió chamuscar con fuego a los hombres. Y . . . blasfemaron el nombre de Dios.—Rev. 16:8, 9. *A 15/5/64* 10

**29** Ahora bien, no hemos recibido el espíritu del mundo. —1 Cor. 2:12, *NR*. *A 15/2/64* 5, 6

**30** Jehová está de parte mía; no temeré. ¿Qué puede hacerme el hombre terrestre?—Sal. 118:6. *A 1/2/64* 7, 16

**31** Les he escrito en pocas palabras, para dar estímulo. —1 Ped. 5:12. *A 1/12/63* 7, 8

Explicación para el encuentro del comentario sobre estos textos: Los números a continuación de la fecha de la *Atalaya* se refieren a los párrafos en el primer artículo del estudio. Cuando hay una "a" después del número del párrafo, el comentario se hallará en el segundo artículo del estudio; cuando se muestra una "b," se refiere al tercer artículo del estudio.

# ANUNCIOS

### MINISTERIO DEL CAMPO

Durante junio los testigos de Jehová continuarán participando unidamente en el ministerio, cooperando así juntos en mantener su madurez espiritual. Al hacer esto, estarán ayudando a otros a adquirir el conocimiento bíblico que éstos necesitan para servir a Dios. Harán esto ofreciendo la *Traducción del Nuevo Mundo de las Escrituras Griegas Cristianas,* que está en español moderno, junto con un folleto gratis que es una ayuda para estudiar la Biblia, por una contribución de 50c (moneda de E.U.A.). A los que leen holandés, francés, alemán, italiano o portugués les ofrecerán las Escrituras Griegas en esos idiomas por la misma contribución. A los que leen inglés les ofrecerán la *Traducción del Nuevo Mundo de las Santas Escrituras,* de inglés moderno, por una contribución de un dólar.

### ASAMBLEAS DE DISTRITO DE 1964

Este año la Sociedad Watch Tower auspiciará una serie de Asambleas "Fruto del espíritu" de los testigos de Jehová en muchas ciudades. Este arreglo hará posible que usted asista, porque es seguro que una de estas asambleas de distrito se celebrará cerca de donde usted vive. En cada asamblea el programa empezará el jueves por la tarde y concluirá el domingo como a las 6 p.m. Haga planes ahora para asistir y recibir los muchos beneficios que esperan a todos. Para más detalles escriba a Watch Tower Convention a cargo de los publicadores de esta revista.

Los lugares en que se celebrarán asambleas en español en los Estados Unidos se alistan abajo, junto con la dirección de la oficina de alojamiento, a la cual se debe escribir para alojamiento cinco semanas antes del día de apertura de la asamblea.

23 a 26 de JULIO: **Austin, Tex.,** Disch Field, Barton Springs & Dawson Rd. Alojamiento: 1800 Fortview Rd., Austin, Tex. 78704. **San Bernardino, Calif.,** Citrus Building, Mill & E Sts. Alojamiento: 1541 W. Baseline St., San Bernardino, Calif. 92410.

20 a 23 de AGOSTO: **Philadelphia, Pa.,** The Blue Horizon, 1314 N. Broad St. Alojamiento: 1407 North 15th St., Philadelphia, Pa. 19121.

### ESTUDIOS DE "LA ATALAYA" PARA LAS SEMANAS

19 de julio: El mundo—el campo de trabajo de Dios, §1-22. Página 361.

26 de julio: El mundo—el campo de trabajo de Dios, §23-33, y Por qué el campo de Dios será productivo, §1-11. Página 366.

2 de agosto: Por qué el campo de Dios será productivo, §12-34. Página 371.